

**Публичная компания**

**TENIZ CAPITAL BROKERAGE Ltd.**

***РЕГЛАМЕНТ ОКАЗАНИЯ БРОКЕРСКИХ  
(АГЕНТСКИХ) УСЛУГ НА РЫНКЕ ЦЕННЫХ***

***БУМАГ***

**ВЕРСИЯ: 03.02.2025**

**г. Астана, 2025**

**Public Company**

**TENIZ CAPITAL BROKERAGE Ltd.**

***REGULATIONS ON PROVISION OF BROKERAGE  
(AGENCY) SERVICES ON THE***

***SECURITIES MARKET***

**VERSION: 03.02.2025**

**2025, Astana**

	<b>Оглавление</b>	<b>Table of Contents</b>
<b>№</b>	<b>НАИМЕНОВАНИЕ РАЗДЕЛА</b>	<b>SECTION NAME</b>
1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	GENERAL PROVISIONS
2	ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ КОМПАНИИ	FINANCIAL SERVICES OF THE COMPANY
3	КЛАССИФИКАЦИЯ КЛИЕНТОВ	CLASSIFICATION OF THE CUSTOMERS
4	СЧЕТ КЛИЕНТА	CUSTOMER'S ACCOUNT
5	ОСНОВНЫЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ИНВЕСТИРОВАНИЕМ В ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ	MAIN RISKS ASSOCIATED WITH INVESTING IN FINANCIAL INSTRUMENTS IN THE INTERNATIONAL FINANCIAL MARKETS
6	КЛИЕНТСКИЕ ПОРУЧЕНИЯ И ОТЧЕТНОСТЬ КОМПАНИИ ПЕРЕД КЛИЕНТОМ	CUSTOMER ORDERS AND COMPANY REPORTING TO THE CUSTOMER
7	УЧЕТ, ХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ	ACCOUNTING, KEEPING AND USING THE FUNDS AND FINANCIAL INSTRUMENTS
8	СИСТЕМА ИНТЕРНЕТ-ТРЕЙДИНГА	ONLINE TRADING SYSTEM
9	ОПЛАТА УСЛУГ И ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ КОМПАНИИ И ТРЕТЬИХ ЛИЦ	PAYMENT FOR SERVICES AND REIMBURSEMENT OF EXPENSES OF THE COMPANY AND THIRD PARTIES
10	ВЗАИМОЗАЧЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	MUTUAL OFFSET OF LIABILITIES
11	БЕЗДЕЙСТВУЮЩИЕ СЧЕТА	INACTIVE ACCOUNTS
12	КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ	CONFLICT OF INTEREST
13	ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ	RELEASE OF THE COMPANY FROM LIABILITY
14	РИСКИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КЛИЕНТА	RISKS AND LIABILITY OF THE CUSTOMER
15	ПОЛОЖЕНИЯ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ	ANTI-MONEY LAUNDERING PROVISIONS
16	СПОСОБЫ И ПРОЦЕДУРЫ КОММУНИКАЦИИ	COMMUNICATION METHODS AND PROCEDURES
17	КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ	CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA
18	ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ	DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE
19	ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ	FORCE MAJEURE
20	СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРАВООТНОШЕНИЙ СТОРОН	VALIDITY PERIOD, CHANGE AND TERMINATION OF LEGAL RELATIONS OF THE PARTIES
A	ПРИЛОЖЕНИЯ	ANNEXES

1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	GENERAL PROVISIONS
1.1.	Настоящий Регламент оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (далее – " <b>Регламент</b> ") определяет порядок и условия предоставления компанией <b>TENIZ CAPITAL BROKERAGE</b> (далее - " <b>Компания</b> ") брокерских (агентских) услуг физическим или юридическим лицам (далее – " <b>Клиент</b> ").	These Regulations on the provision of brokerage (agency) services in the securities market (the <b>Regulations</b> ) determines the procedure and conditions for the provision of brokerage (agency) services to individuals or legal entities (the <b>Customer/Client</b> ) by <b>TENIZ CAPITAL BROKERAGE</b> (the <b>Company</b> ).
1.2.	<b>Далее по тексту настоящего Регламента Компания и Клиент разделяются и упоминаются как "Сторона", вместе именуется "Стороны", а физические и юридические лица, которым Компания оказывает услуги в соответствии с настоящим Регламентом, при упоминании именуется "Клиенты".</b>	<b>Hereinafter in these Regulations, the Company and the Customer are individually referred to as the Party, and collectively referred to as the Parties, and individuals and legal entities to whom the Company provides services in accordance with these Regulations, are hereinafter referred to as the Customers.</b>
1.3.	Общие сведения о Компании Наименование: TENIZ CAPITAL BROKERAGE Бизнес идентификационный номер: 240640900275 Дата регистрации: 11 июня 2024 года Регистрирующий орган: Комитет Международного Финансового Центра "Астана" по регулированию финансовых услуг. Юридический адрес: 010000, Республика Казахстан, г. Астана, район Есиль, улица Сығанақ, здание 60/4, 0905  Контактные данные Компании: Телефон: _____ E-mail: info_aifc@tenizcap.kz Веб-сайт: <a href="http://www.tcbrocerage.kz">http://www.tcbrocerage.kz</a>	General information about the Company Name: TENIZ CAPITAL BROKERAGE Business Identification Number: 240640900275 Registration date: June, 11, 2024 Registration Authority: Astana Financial Services Authority Legal address: Yesil district, Syganak street, building 60/4, 0905, Astana city, the Republic of Kazakhstan, 010000 Company contact details: Telephone: _____ E-mail: <a href="mailto:info_aifc@tenizcap.kz">info_aifc@tenizcap.kz</a> Website: <a href="http://www.tcbrocerage.kz">http://www.tcbrocerage.kz</a>
1.4.	Компания надлежащим образом уполномочена Комитетом Международного финансового центра "Астана" по регулированию финансовых услуг (далее – " <b>AFSA</b> ") на оказание регулируемых инвестиционных услуг на рынке ценных бумаг.	The Company is duly authorized by the Astana Financial Services Authority (the <b>AFSA</b> ) to provide regulated investment services in the securities market.
1.5.	<b>Лицензия № AFSA-A-LA-2024-0022</b> от 02 августа 2024 года (далее – " <b>Лицензия</b> ") выдана на оказание следующих инвестиционных услуг:  (1) Сделки с инвестициями в качестве Принципала;  (2) Сделки с инвестициями в качестве Агента;	<b>License No.</b> AFSA-A-LA-2024-0022, dated 02 August, 2024 (the <b>License</b> ) is issued for the provision of the following investment services:  (1) Dealing in Investments as a Principal;  (2) Dealing in Investments as an Agent;  (3) Managing Investments;

	<p>(3) Управление инвестициями;</p> <p>(4) Предоставление консультаций по инвестициям;</p> <p>(5) Организация сделок с инвестициями.</p>	<p>(4) Advising on Investments;</p> <p>(5) Arranging Deals in Investments;</p>
1.6.	<p>В соответствии с положениями настоящего Регламента Клиент имеет намерение инвестировать в ценные бумаги и другие финансовые инструменты на финансовых рынках в соответствии с применимым правом.</p>	<p>In accordance with the provisions of these Regulations, the Customer intends to invest in securities and other financial instruments in the financial markets in accordance with applicable law.</p>
1.7.	<p>Клиент назначает Компанию своим агентом, предоставляет все полномочия действовать в соответствии с инструкциями и поручениями Клиента (далее – "<b>Поручение</b>" или "<b>Поручения</b>") и положениями настоящего Регламента (если иное не предусмотрено применимым законодательством) и Клиент обязуется предпринимать все разумные и необходимые действия при реализации своих прав и обязанностей согласно положениям настоящего Регламента.</p>	<p>The Customer appoints the Company as his agent, grants all powers to act in accordance with the instructions and orders of the Customer (the <b>Order</b> or <b>Orders</b>) and the provisions of these Regulations (unless otherwise provided by the applicable law) and the Customer undertakes to take all reasonable and necessary actions when exercising his rights and obligations in accordance with the provisions of these Regulations.</p>
1.8.	<p>Клиент подтверждает свою дееспособность и правоспособность для подписания Заявления о присоединении к настоящему Регламенту, а также свою осведомленность о нормативно-правовых актах, действующих на территории страны своего проживания, в отношении законности действий, совершаемых в соответствии с настоящим Регламентом.</p>	<p>The Customer confirms his legal status and capacity to sign the Application for accession to these Regulations, as well as his awareness of the regulatory legal acts in force in the territory of his country of residence, in relation to the legality of actions taken in accordance with these Regulations.</p>
1.9.	<p>Компания предоставляет доступ к рынкам ценных бумаг, функционирующим в различных юрисдикциях и финансовым инструментам, находящимся или выпущенным в соответствии с законодательством таких юрисдикций. Клиент подтверждает, что он будет соблюдать законодательство Международного Финансового Центра "Астана" (далее – "<b>МФЦА</b>"), законодательство страны проживания Клиента, или законодательство страны, гражданином которой является Клиент. Сделки на регулируемых рынках совершаются согласно законодательству страны нахождения регулируемого рынка и в соответствии с правилами, нормативами, договорами соответствующих регуляторов рынка и организаторов торгов на рынке капитала.</p>	<p>The Company provides access to the securities markets operating in various jurisdictions and financial instruments located or issued in accordance with the laws of such jurisdictions. The Customer confirms that he will comply with the legislation of the Astana International Financial Centre (the <b>AIFC</b>), the legislation of the Customer's country of residence, or the legislation of the country whose citizen the Customer is. Regulated market transactions are carried out in accordance with the legislation of the country where the regulated market is located and in accordance with the rules, regulations, agreements of the relevant market regulators and trading authorities in the capital market.</p>

1.10.	Принятие и согласие Клиента с условиями настоящего Регламента происходит путем подписания Клиентом Заявления о присоединении к Регламенту по форме Приложения 1 (А) (В) к настоящему Регламенту (далее – " <b>Заявление</b> "), либо подписания Сторонами брокерского договора. Настоящий Регламент и подписанное Клиентом Заявление образуют договор между Сторонами, регулирующий правоотношения Сторон, складывающиеся в процессе оказания брокерских (агентских) услуг.	The Customer accepts and agrees to the terms of these Regulations by signing an Application for accession to the Regulations in the form of Annex 1 (A) (B) to these Regulations (the <b>Application</b> ), or by signing a brokerage agreement by the Parties. These Regulations and the Application signed by the Customer form an agreement between the Parties governing the legal relations between the Parties arising in the process of providing brokerage (agency) services.
1.11.	Клиент подписывает Заявление лично (всеми доступными способами, включая, но не ограничиваясь, электронной подписью или посредством смс кода, направляемого на авторизованный мобильный номер Клиента) или через своего представителя (только для юридических лиц), действующего на основании документа, подтверждающего полномочия представителя Клиента на совершение операций с деньгами и (или) иным имуществом от имени клиента, в том числе на подписание документов клиента.	The Customer signs the Application personally (by all available means, including, but not limited to, electronic signature or via SMS code sent to the authorized mobile number of the Client) or through his representative (only for legal entities), acting on the basis of a document confirming the authority of the Customer's representative to carry out transactions with money and (or) other property on behalf of the Customer, as well as to sign the Customer's documents.
1.12.	До подписания Заявления Клиент обязуется детально ознакомиться и убедиться, что понимает каждый пункт настоящего Регламента и приложений к нему.	Before signing the Application, the Customer undertakes to familiarize himself in detail and make sure that he understands each paragraph of these Regulations and annexes thereto.
1.13.	Настоящий Регламент не является публичной офертой. Компания вправе отказать любому лицу в присоединении к Регламенту по своему усмотрению и без объяснения причин.	These Regulations are not a public offer. The company has the right to refuse any person to join the Regulations at its own discretion and without disclosing the reason.
1.14.	Если какое-нибудь положение настоящего Регламента является недействительным или станет таковым, оно не влечет за собой недействительности каких-либо иных положений настоящего Регламента и недействительности Регламента в целом.	If any provision of these Regulations is invalid or becomes so, it does not entail the invalidity of any other provisions of these Regulations and the invalidity of the Regulations as a whole.
1.15.	Настоящий Регламент составлен на русском и английском языках. В случае расхождения русского и английского текстов приоритет имеет текст, составленный на русском языке. Толкование терминов и юридических понятий, содержащихся в настоящем Регламенте, соответствует терминам и понятиям действующего законодательства и правовой практики МФЦА.	These Regulations are drawn up in Russian and English. In the event of a discrepancy between the Russian and English texts, the text drawn up in Russian shall prevail. The interpretation of the terms and legal concepts contained in these Regulations conforms to the terms and concepts of the current legislation and legal practice of the AIFC.

1.16.	Настоящий Регламент регулируется законодательством МФЦА.	These Regulations are governed by the legislation of the AIFC.
	<b>ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ КОМПАНИИ</b>	<b>FINANCIAL SERVICES OF THE COMPANY</b>
2.1.	<p>Компания оказывает Клиенту брокерские (агентские) услуги на регулируемых и / или на нерегулируемых ("внебиржевые" ("ОТС") сделки) финансовых рынках (далее также – "Услуга" или "Услуги").</p> <p><b>Регулируемый рынок</b> – многосторонняя система, регулируемая или управляемая оператором рынка, которая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- сводит вместе или обеспечивает сведение интересов третьих лиц по купле-продаже финансовых инструментов, и</li> <li>- в рамках которой в соответствии с нормами, не являющимися диспозитивными, происходит совершение сделок с финансовыми инструментами, допущенными к торгам согласно соответствующим правилам;</li> <li>- должна функционировать непрерывно и подчиняться соответствующим положениям законодательства.</li> </ul> <p><b>Внебиржевая сделка (ОТС – over the counter)</b> – это сделка с финансовым инструментом (акция, облигация, депозитарная расписка), заключённая сторонами не через биржу (регулируемый рынок).</p>	<p>The Company provides the Customer with brokerage (agency) services in regulated and/or open (over the counter (OTC) transactions) financial markets (the <b>Service</b> or <b>Services</b>).</p> <p><b>Regulated market</b> is a multilateral system regulated or managed by a market operator that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- brings together or ensures the convergence of the interests of third parties in the purchase and sale of financial instruments, and</li> <li>- within the framework of which, in accordance with the norms that are not provisional, the transactions with financial instruments admitted to trading in accordance with the relevant rules are performed;</li> <li>- shall function continuously and be subject to the relevant provisions of the law.</li> </ul> <p><b>OTC transaction (OTC – over the counter)</b> is a transaction with a financial instrument (share, bond, depositary receipt), concluded by the parties not through the exchange (regulated market).</p>
2.2.	Для целей данного Регламента под "портфелем" подразумевается все денежные средства и финансовые инструменты, принадлежащие Клиенту.	For the purposes of these Regulations, portfolio shall mean all funds and financial instruments owned by the Customer.
2.3.	Компания вправе передать исполнение своих обязательств по Настоящему Регламенту третьим лицам (далее – "Субброкеры"), как на регулируемом рынке, так и на нерегулируемом рынке (ОТС), на условиях обслуживания, устанавливаемых Субброкерами.	The Company has the right to transfer the performance of its obligations under these Regulations to third parties (the <b>Sub-brokers</b> ), both in the regulated market and in the open market (OTC), on the terms of service established by Sub-brokers.
	<b>КЛАССИФИКАЦИЯ КЛИЕНТОВ</b>	<b>CLASSIFICATION OF THE CUSTOMERS</b>
3.1.	В соответствии с требованиями Правил ведения бизнеса МФЦА, на основе информации, предоставляемой Клиентом, Компания должна провести классификацию Клиента в отношении предлагаемых ему продуктов и услуг. Принимая условия настоящего Регламента, Клиент признает и подтверждает, что он ознакомился,	In accordance with the requirements of the AIFC Conduct of Business Rules, based on the information provided by the Customer, the Company shall classify the Customer in relation to the products and services offered to him. By accepting the terms of these Regulations, the Customer shall acknowledge and confirm that he

	<p>понимает и согласен со способом классификации клиентов, информация о котором представляется Компанией во время присоединения Клиента к Регламенту в соответствии с Приложением 5 к настоящему Регламенту.</p>	<p>has read, understands and agrees with the method of classification of the customers, information about which is provided by the Company when the Customer joins the Regulations in accordance with Annex 5 to these Regulations.</p>
	<b>СЧЕТ КЛИЕНТА</b>	<b>CUSTOMER'S ACCOUNT</b>
4.1.	<p>С целью совершения операций с финансовыми инструментами, предлагаемых Компанией, Компания открывает Счет Клиенту. Для открытия Счета Клиент должен заполнить Анкету, подписать Заявление о присоединении к настоящему Регламенту/подписать брокерский договор и предоставить Компании необходимые документы.</p>	<p>In order to perform the transactions with financial instruments offered by the Company, the Company opens an Account for the Customer. To open an Account, the Customer has to fill out an Application Form, sign an Application for accession to these Regulations/sign a brokerage agreement and provide the Company with the necessary documents.</p>
4.2.	<p>После рассмотрения сведений и документов, предоставленных Клиентом, Компания извещает Клиента о своем решении об открытии Счета.</p> <p>В случае, если предоставленные Клиентом документы не удовлетворяют установленным требованиям, Компания имеет право отказать Клиенту в открытии и ведении Счета, о чем обязана письменно уведомить Клиента. Компания не обязана указывать причины отказа.</p>	<p>After reviewing the information and documents provided by the Customer, the Company notifies the Customer of its decision to open an account.</p> <p>In the event that the documents provided by the Customer do not meet the established requirements, the Company has the right to refuse the Customer to open and maintain an Account, which shall be notified to the Customer in writing. The company is not required to indicate the reasons for the refusal.</p>
4.3.	<p>Клиент вправе пополнить Счет счетов каждой из следующих валют: тенге, доллары США и Евро.</p>	<p>The Client has the right to replenish his Account using any of the following currencies: tenge, U.S. Dollars and Euro.</p>
	<b>ОСНОВНЫЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ИНВЕСТИРОВАНИЕМ В ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ</b>	<b>MAIN RISKS ASSOCIATED WITH INVESTING IN FINANCIAL INSTRUMENTS IN THE INTERNATIONAL FINANCIAL MARKETS</b>
5.1.	<b>Инвестиционные риски по облигациям / долгосрочным долговым обязательствам</b>	<b>Investment risks on bonds/long-term debt liabilities</b>
5.1.1	<p>Кредитный риск. Кредитоспособность заемщика/эмитента должна учитываться при принятии инвестиционного решения. Необходимо обращать внимание на кредитные рейтинги (оценку платежеспособности должника), выпускаемые независимыми рейтинговыми агентствами.</p>	<p>Credit risk The creditworthiness of the debtor shall be taken into account when making an investment decision. It is necessary to pay attention to credit ratings (assessment of the debtor's financial solvency) issued by independent rating agencies.</p>
5.1.2	<p>Процентный риск. При продаже облигации до погашения, стоимость ценных бумаг с фиксированной ставкой дохода может снизиться, если процентная ставка по</p>	<p>Interest rate Risk. When a bond is sold to maturity, the cost of fixed income securities may decrease if the interest rate on bonds with a comparable maturity increases. To the contrary, bonds will go</p>

	облигациям с сопоставимым сроком обращения растет. И наоборот, облигации вырастут в цене, если процентная ставка по облигациям с сопоставимым сроком обращения снизится.	up in price if the interest rate on bonds with a comparable maturity decreases.
5.1.3	Риск ликвидности облигаций. На низколиквидном рынке существует риск невозможности продажи определенных облигаций, и их придется держать до погашения или продавать с большим дисконтом	Bond liquidity risk In a low liquid market, there is a risk that certain bonds will not be sold and will have to be held until maturity or sold at a deep discount.
<b>5.2.</b>	<b>Инвестиционные риски по акциям</b>	<b>Investment risks on shares</b>
5.2.1	Рыночный риск На стоимость акций влияют различные факторы, включая бизнес-направление соответствующей компании, рыночную конъюнктуру и политическую обстановку в целом.	Market risk Various factors affect the value of stock, including the business line of the respective company, market conditions and the general political environment.
5.2.2	Риск ликвидности акций. На низколиквидном рынке могут возникать риски, связанные с невозможностью продажи акций без существенных потерь (изменений стоимости актива).	Shares liquidity risk In a low-liquid market, there may be the risks associated with the impossibility of selling shares without significant losses (changes in the value of an asset).
<b>5.3.</b>	<b>Инвестиционные риски по инвестиционным фондам</b>	<b>Investment risks for investment funds</b>
5.3.1.	Риски по паям инвестиционного фонда Риски по паям инвестиционного фонда зависят от инвестиционной политики фонда и рыночной конъюнктуры.  Паи инвестиционного фонда можно, как правило, продать в любое время, при этом на практике они приносят прибыль при условии владения ими в течение длительного периода времени (в среднем от трех лет и более), за исключением фондов денежного рынка.	Risks on participation units of an investment fund Risks on participation units of an investment fund depend on the fund's investment policy and market conditions.  Participation units in an investment fund may commonly be sold at any time, while in practice they are profitable if held for a long period of time (on average for three years or more), with the exception of money market funds.
5.3.2.	Налоговые расчеты Налоговый режим, применяемый в отношении прибыли от инвестиционных фондов, может варьироваться в соответствии с типом инвестиционного фонда.	Tax calculation The tax treatment applied to the profits from investment funds may vary according to the type of investment fund.
<b>5.4.</b>	<b>Риски при Интернет-трейдинге</b>	<b>Online trading risks</b>
5.4.1.	При выставлении заявок Клиентом через торговые системы существуют следующие риски:  - при высоком интернет-трафике могут возникнуть задержки в доступе к данным учетной записи Клиента из-за ограничений пропускной способности системы;	When placing orders by the Customer through trading systems, there are following risks:  - with high Internet traffic, there may be delays in accessing the data of the Customer's account due to limitations in the system throughput;  - the system response speed may be negatively affected by market volatility conditions;

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- на скорость отклика системы могут оказать негативное воздействие условия волатильности рынка;</li> <li>- перебой в работе и/или задержки системы в результате сбоев электропитания, программных сбоев или высокой торговой активности;</li> <li>- в период повышенной волатильности (это статистический показатель, характеризующий тенденцию изменчивости цены) может возникнуть проблема невозможности разместить заявку на покупку или продажу, либо ее несвоевременной подачи;</li> <li>- неисправность оборудования, сбой в работе программного обеспечения, проблема со связью, энергоснабжением, иные причины технического характера, в результате чего подача Поручения может оказаться невозможной в определенный момент времени, либо Поручение Клиента может быть не исполнено (частично или полностью) или исполнено не в соответствии с указаниями Клиента;</li> <li>- задержка котировок, снижение производительности системы, а также другие факторы, зависящие от компьютерной системы и Интернет-провайдера, и находящиеся вне контроля Компании;</li> <li>- совершение Клиентом случайных ошибок при подаче Поручения (подача Поручения Клиентом не в соответствии с его действительными намерениями), в том числе, по причине недостаточного знания Клиентом порядка эксплуатации Информационной торговой системы и/или недостаточных практических навыков;</li> <li>- несанкционированный доступ третьих лиц к Рабочему месту Клиента, совершение действий на Рабочем месте Клиента с использованием Ключевого носителя и/или пароля, иных конфиденциальных данных Клиента лицом, не имеющим на то полномочий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- interruption in operation and/or system delays as a result of power failures, software failures or high trading activity;</li> <li>- in a period of heightened volatility (this is a statistical indicator characterizing the trend of price volatility), there may be a problem of impossibility to submit an order to buy or sell, or its late submission;</li> <li>- equipment failure, software failure, communication and power supply problems, other technical reasons, as a result of which the submission of the Order may be impossible at a certain point in time, or the Order of the Customer may not be executed (partially or completely) or not executed in accordance with the instructions of the Customer;</li> <li>- delayed quotations, decreased system productivity, as well as other factors that depend on the computer system and the Internet provider, and are beyond the control of the Company;</li> <li>- the Customer makes random errors when submitting the Order (the Customer submits the Order not in accordance with his actual intents), including due to insufficient knowledge by the Customer of the procedure for operating the Information Trading System and / or insufficient</li> <li>- unauthorized access of third parties to the Customer's Workplace, performing actions at the Customer's Workplace using the Key carrier and/or password, other confidential data of the Customer by a person who does not have the authority to do so. practical skills;</li> </ul>
<p>5.4.2.</p>	<p>Настоящим Клиент выражает согласие с тем, что он ознакомился и понял информацию, изложенную Компанией в Декларации о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг (Приложение 4), которая была предоставлена Клиенту в процессе</p>	<p>The Customer hereby agrees that he has read and understood the information set forth by the Company in the Risk Disclosure Statement regarding the risks associated with operations in the securities market (Annex 4), which was provided to the Customer in the process of opening</p>

	открытия счета. Данная информация также доступна на веб-сайте Компании.	an Account. This information is also available on the Company's website.
	<b>КЛИЕНТСКИЕ ПОРУЧЕНИЯ И ОТЧЕТНОСТЬ КОМПАНИИ ПЕРЕД КЛИЕНТОМ</b>	<b>CUSTOMER ORDERS AND COMPANY REPORTING TO THE CUSTOMER</b>
6.1.	<p>Компания принимает Поручения от Клиентов на совершение торговых и неторговых операций по форме, установленной Приложением 7 к настоящему Регламенту («Поручение»), в любое время и исполняет Поручения в течение рабочего времени Компании, указанного на сайте Компании (<a href="http://www.tcbrocerage.kz">http://www.tcbrocerage.kz</a>), с учетом режима работы торговых площадок.</p> <p>Клиент может определить условия, при которых Поручение в отношении сделки на Регулируемом рынке должно исполняться. Стоит отметить следующие основные Поручения под условием:</p> <p><b>Поручение "Take Profit"</b> — Поручение для фиксации прибыли Клиента. Поручение такого типа активируется в момент достижения цены, заданной в Поручении, и исполняется по рыночной цене финансового инструмента на момент исполнения. Рыночная цена исполнения может отличаться как в меньшую, так и в большую сторону от цены, указанной в Поручении.</p> <p><b>Поручение "Stop Loss"</b> — Поручение для сокращения убытков Клиента. Поручение такого типа активируется в момент достижения цены, заданной в Поручении, и исполняется по рыночной цене финансового инструмента на момент исполнения. Рыночная цена исполнения может отличаться как в меньшую, так и в большую сторону от цены, указанной в Поручении.</p> <p><b>Поручение "Limit"</b> — активацией данного типа Поручения является достижение значения цены, указанной в Поручении. При этом, не ограничиваясь условиями высокой волатильности финансового инструмента, операционной задержки, недостаточности предложения по финансовому инструменту, Поручение будет исполнено по значению цены, указанной в Поручении либо по наилучшей рыночной цене, сложившейся на момент</p>	<p>The Company accepts Orders from the Customer to perform trading and non-trading operations in the form established by Annex 7 to these Regulations ("Order") at any time and executes Orders during the Company's working hours indicated on the Company's website (<a href="http://www.tcbrocerage.kz">http://www.tcbrocerage.kz</a>), taking into account the operating hours of trading platforms.</p> <p>The Customer may determine the conditions under which the Order in respect of the transaction on the Regulated Market shall be executed. The following main types of conditional Orders should be noted:</p> <p><b>"Take Profit" Order</b> – an Order for fixing the Customer's profit. The Order of this type shall be activated the moment when the price indicated in the Order is reached and executed at the market price of the financial instrument prevailing at the time of execution. The market price may be lower or higher than the price specified in the Order.</p> <p><b>"Stop Loss" Order</b> – an Order for reducing losses of the Customer. The order of this type shall be activated the moment when the price indicated in the Order is reached and executed at the market price of the financial instrument prevailing at the time of execution. The market price may be lower or higher than the price specified in the Order.</p> <p><b>"Limit" Order</b> – an Order of this type shall be activated the moment when the price indicated in the Order is reached. The Order shall be executed at the value of the price indicated in the Order or at the best market price prevailing on the date of actual execution considering the conditions of high volatility of the financial instrument, operational delays or insufficient supply of the financial instrument.</p>

	фактического исполнения.	
6.2.	<p>Клиент направляет в Компанию Поручения на совершение сделок с финансовыми инструментами следующими способами:</p> <p>(a) при помощи Систем Интернет-трейдинга (описан в пункте 8 настоящего Регламента);</p> <p>(b) по телефону;</p> <p>(c) в письменном виде через авторизованную электронную почту Клиента.</p>	<p>The Customer sends to the Company the Orders to execute transactions with financial instruments in the following ways:</p> <p>(a) using Online Trading Systems (described in paragraph 8 of these Regulations);</p> <p>(b) by telephone;</p> <p>(c) in writing through the Customer's authorized email.</p>
6.3.	<p>При заключении сделки при помощи Систем Интернет-трейдинга Клиент самостоятельно совершает сделки с использованием прямого доступа к рынкам на основании инструкции пользователя системы.</p>	<p>When concluding a transaction using Online Trading Systems, the Customer independently makes transactions using direct access to the markets based on the system user's instructions.</p>
6.4.	<p>При заключении сделки по телефону или в письменной форме Клиент называет трейдеру следующую информацию в указанном ниже порядке:(1) Свою фамилию, имя, отчество;</p> <p>(2) Номер торгового счета;</p> <p>(3) Тикер ценной бумаги;</p> <p>(4) Тип заявки (Лимитированная, Рыночная, Стоп);</p> <p>(5) Сторону заявки (Покупка, Продажа);</p> <p>(6) Количество ценных бумаг;</p> <p>(7) Цену заявки;</p> <p>(8) Срок, на который выставляется заявка.</p> <p>Поручение по телефону. После получения всей необходимой информации по телефону, трейдер должен повторить параметры заявки Клиенту.</p> <p>(1) При условии, что трейдер повторил параметры заявки верно, на запрос о подтверждении Клиент должен произнести: "Подтверждаю".</p>	<p>When concluding a transaction by telephone or in writing, the Customer gives the following information to the trader in the following order:</p> <p>(1) His/her surname, first name, patronymic;</p> <p>(2) Trading account number;</p> <p>(3) Ticker of the security;</p> <p>(4) Type of order (Limited, Market, Stop);</p> <p>(5) Order direction (Purchase, Sale);</p> <p>(6) Number of securities;</p> <p>(7) The order price;</p> <p>(8) The term for which the order is submitted.</p> <p>Order by telephone After receiving all the necessary information by telephone, the trader has to repeat the parameters of the order to the Customer.</p> <p>(1) Provided that the trader repeated the parameters of the order correctly, the Customer has to say: "I confirm" to the confirmation request.</p> <p>(2) If the order parameters are repeated incorrectly,</p>

	<p>(2) В случае неверного повторения параметров заявки, на запрос о подтверждении Клиент должен произнести: "Неверно" и повторно произнести корректные параметры заявки. После подтверждения трейдер совершает сделку.</p> <p>Письменное поручение. После совершения сделки Трейдер информирует Клиента об исполнении заявки путем отправки ответа на электронную почту Клиента, зарегистрированную в информационной системе, в котором указывает количество ценных бумаг и цену исполнения, если сделка была исполнена в тот же момент. Если исполнение сделки было позднее, то Клиент получает информацию о всех параметрах исполнения сделки из Брокерского Отчета.</p>	<p>the Customer has to say: "Incorrect" to the confirmation request and repeat the correct order parameters. After confirmation, the trader makes a transaction.</p> <p>Written order After making the transaction, the Trader informs the Customer about execution of the order by sending a response to the Customer's e-mail registered in the information system, in which he indicates the number of securities and the exercise price, if the transaction was executed at the same moment. If the transaction is executed later, the Customer receives information about all parameters of the transaction execution from the Brokerage Report.</p>
6.5.	<p>При исполнении Поручений от Клиента Компания действует в соответствии с Правилами ведения бизнеса МФЦА.</p> <p>В соответствии с Правилами ведения бизнеса МФЦА, при выполнении какой-либо транзакции для Клиента, Компания должна предпринять все достаточные шаги для получения наилучшего возможного результата для Клиента с учетом доступной информации.</p>	<p>When executing Orders from the Customer, the Company acts in accordance with the AIFC Conduct of Business Rules.</p> <p>In accordance with the AIFC Conduct of Business Rules, when making any transaction for a Customer, the Company shall take all sufficient steps to obtain the best possible result for the Customer, taking into account the information available.</p>
6.6.	<p>Уведомление об исполнении Поручения с информацией относительно выполнения каждого Поручения Клиента должно быть направлено Клиенту надежным способом после подтверждения от третьей стороны о совершении сделки, но не позднее, чем через 2 (два) рабочих дня после исполнения поручения.</p>	<p>The notification on the execution of the Order with information regarding the execution of each Order of the Customer shall be sent to the Customer in a reliable way after confirmation from a third party about the execution of the transaction, but no later than 2 (two) working days after the execution of the order.</p>
6.7.	<p>Компания вправе отказать в выполнении Поручения Клиента, если такие поручения ведут или могут привести к нарушениям законодательства, которым деятельность Компании регулируется. Компания вправе предпринимать любые действия, которые посчитает необходимыми для соблюдения соответствующих требований законодательства.</p>	<p>The Company has the right to refuse to execute the Customer's Order if such orders lead or may lead to violations of the legislation that regulates the Company's activities. The company has the right to take any action that it deems necessary to comply with the relevant legal requirements.</p>
6.8.	<p>Клиент вправе подать Поручение на вывод денежных средств со своего счета при</p>	<p>The Customer has the right to submit an Order to withdraw the funds from his account in the absence</p>

	<p>отсутствии задолженности, обязательств Клиента перед Компанией, либо заблокированных активов, а также после возмещения всех затрат и расходов, связанных с данным переводом. Денежные средства будут переведены Клиенту только безналичным способом на банковский счет Клиента, указанный в личном кабинете Клиента в Системе Интернет Трейдинга, либо в форме приказа, в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения Компанией, подписанного Клиентом Поручения на вывод Денежных средств.</p>	<p>of debts, liabilities of the Customer to the Company, or blocked assets, as well as after reimbursement of all costs and expenses associated with this transfer. Funds will be transferred to the Customer only by non-cash method to the Customer's bank account specified in the Customer's Personal Account in the Online Trading System or in form of the order for money transfer, within 10 (ten) working days from the date of receipt by the Company of the Order to withdraw the Funds signed by the Customer.</p>
<p>6.10.</p>	<p>По требованию Клиента Компания может предоставить Отчеты за определенный период. Срок предоставления Отчета за период составляет не более 5 (пяти) рабочих дней с момента получения Компанией письменного запроса со стороны Клиента.</p>	<p>At the Customer's request, the Company may provide Reports for a certain period. The deadline for submitting the Report for the period is no more than 5 (five) working days from the date the Company receives a written request from the Customer.</p>
<p>6.11.</p>	<p>Клиент может выразить свое несогласие с предоставленной в Отчете информацией путем направления письменного возражения Компании не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты отправки Отчета Клиенту. В случае, если Клиент не направил письменное возражение в Компанию в течение указанного срока, Отчет считается принятым Клиентом без замечаний и Клиент выражает свое полное согласие по всем позициям, указанным в полученном Отчете. Клиент может направить возражение в электронном виде с авторизованной электронной почты или через Систему Интернет Трейдинга, а также лично в письменном виде представить возражение в Компанию в соответствии с Порядком разрешения споров описанном в разделе 23 данного Регламента.</p>	<p>The Customer may express his disagreement with the information provided in the Report by sending a written objection to the Company no later than 3 (three) working days from the date of sending the Report to the Customer. If the Customer has not sent a written objection to the Company within the specified period, the Report is considered to be accepted by the Customer without comments and the Customer expresses his unconditional agreement with all items specified in the Report received. The Customer may send an objection in electronic from an authorized e-mail or through the Online Trading System, as well as personally submit an objection to the Company in writing in accordance with the Dispute Settlement Procedure described in section 23 of these Regulations.</p>
	<p><b>УЧЕТ, ХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ</b></p>	<p><b>ACCOUNTING, KEEPING AND USING THE FUNDS AND FINANCIAL INSTRUMENTS</b></p>
<p>7.1.</p>	<p>Компания настоящим заявляет, что она осуществляет хранение, учет и использование денежных средств и финансовых инструментов Клиента на Специальном Счете Компании (далее – "<b>Клиентский счет Компании</b>")</p>	<p>The Company hereby declares that it keeps, accounts and uses the Customer's funds and financial instruments in a Special Company's Account (the <b>Company's Customer Account</b>) separately from its own funds and financial</p>

отдельно от своих собственных денежных средств и финансовых инструментов.

Компания держит денежные средства и финансовые инструменты на специальных клиентских счетах (омнибусных (объединенных) счетах), открытых у третьих лиц. Использование объединенных счетов может приводить смешению средств и финансовых инструментов, включая связанные с ними выплаты. При этом Компания обязуется обеспечить надлежащий учет всех причитающихся Клиенту средств и финансовых инструментов.

В этом случае Компания гарантирует Клиенту следующее:

– Компания ведет внутренний учет денежных средств и финансовых инструментов всех Клиентов, открытых у третьих лиц.

– у Компании имеются системы контроля, позволяющие вести внутренний раздельный учет денежных средств и финансовых инструментов каждого Клиента на хранении у третьих лиц.

– Компания на регулярной основе проводит сверку между собственными внутренними счетами и счетами третьих лиц, которые держат денежные средства и финансовые инструменты Клиентов.

– Компания /Суб-брокеров а именно позиций Компании и Клиентов во внутреннем учете Суб-кастодианов/Суб-брокеров, а также соответствия отражения суммарного состояния Имущества на Клиентских счетах по суммарному состоянию позиции Суб-кастодиана/Суб-брокера в Реестре или в уполномоченной организации.

– Денежные средства и финансовые инструменты Клиента могут храниться в юрисдикциях за пределами МФЦА. Рыночная практика, вопросы правового регулирования финансовой несостоятельности и общий правовой режим в указанных юрисдикциях, могут отличаться от режима, применяемого в

instruments.

The company keeps the funds and financial instruments in special customer accounts (omnibus (pooled) accounts) opened with third parties. Use of omnibus (pooled) accounts may lead to mixture of funds and financial instruments including any associated payments. Whereas the Company undertakes to procure prudent accounting of the Client's funds and financial instruments.

In this case, the Company guarantees the following to the Customer:

- The Company maintains internal accounting of funds and financial instruments of all Customers opened with third parties.

- the Company has control systems that allow maintaining separate internal accounting of funds and financial instruments of each Customer kept with third parties.

- The Company regularly conducts reconciliation between its own internal accounts and the accounts of third parties that keep the funds and financial instruments of the Customers.

- The Company regularly verifies the correspondence of positions on Customers' accounts opened by the Company with Sub-custodians/Sub-brokers, namely the positions of the Company and Customers in the internal accounting of Sub-custodians/Sub-brokers, as well as the correspondence of the reflection of the total state of the Property in Customers' accounts by the total state of the position of the Sub-custodian/Sub-broker in the Registry or with the authorized organization.

– Client funds and financial instruments may be held in jurisdictions outside of the AIFC. Market practice, legal regime applicable to financial insolvency and legal regime in general may be different from the regime established in the AIFC..

	МФЦА.	
7.2.	<p>Компания принимает все законные и разумные меры по выбору и проверке банков, в которых находятся денежные средства Клиента, и кастодианов (депозитариев)/Суб-брокеров, в которых хранятся финансовые инструменты Клиента, чтобы удостовериться, что денежные средства и финансовые инструменты Клиентов разумно защищены, в том числе от финансовой несостоятельности таких третьих лиц. Компания периодически проводит проверку хранения денежных средств и финансовых инструментов Клиента, путем направления запросов о предоставлении информации о финансовом положении этих банков и кастодианов (депозитариев)/брокеров.</p> <p>На условиях "максимально возможного исполнения" Компания выбирает такие третьи банки и Суб-кастодианы/Суб-брокера, чтобы обеспечить, что средства и финансовые инструменты Клиентов учитываются и хранятся отдельно, и что такие средства и финансовые инструменты не включаются в ликвидационную массу третьих лиц, у которых они находятся на хранении.</p> <p>Во избежание сомнений Компания не может гарантировать, что в результате финансовой несостоятельности банка и/или Суб-кастодиана/Суб-брокера режим отдельного учета и хранения средств и финансовых инструментов Клиентов применимый к таким третьим лицам будет идентичным установленному МФЦА, и что такие средства и финансовые инструменты будут в полном объеме доступны Клиентам в момент начала процедуры несостоятельности и в течение нее.</p>	<p>The Company takes all legal and reasonable measures to select and verify the banks in which the Customers' funds are kept, and the custodians (depositories)/Sub-brokers in which the Customers' financial instruments are kept, to ensure, that such funds and financial instruments of the Customers are reasonably protected including from the financial insolvency of the said third parties. The Company periodically supervising custody of the Customers' funds and financial instruments by sending requests for providing information on the financial status of the said banks and custodians (depositories)/brokers.</p> <p>On the "best effort" basis the Company selects third banks and Sub-custodian/Sub-broker to ensure that the Customers' funds and financial instruments are kept and accounted separately and that such assets are excluded from the insolvency estate of such third parties.</p> <p>For the avoidance of doubt the Company may not guarantee, that in case of the financial insolvency event of the bank/ Sub-custodian/Sub-broker regime of separate accounting of the Customers' funds and financial instruments applicable to such third parties will be identical to the regime established in the AIFC, and that the funds and the financial instruments will be fully available to the Customers in the moment when financial insolvency commences or during its course.</p>
7.3.	Компания ведет и поддерживает записи и учет Счетов Клиента, которые позволяют отделить активы одного Клиента от активов других Клиентов, а также от собственных активов Компании.	The Company maintains recordkeeping of the Customer's Accounts, which make it possible to separate the assets of one Customer from the assets of other Customers, as well as from the Company's own assets.
7.4.	Денежные средства зачисляются на Счет Клиента только со своего банковского счета и только безналичным способом.	Funds are credited to the Customer's account only from their own bank account and only by wire transfer.

	<p>В случае внесения денежных средств от третьего лица Компания имеет право не производить зачисление денежных средств на Счет Клиента и осуществить возврат денежных средств лицу, от которого они поступили за вычетом расходов, связанных с возвратом денежных средств.</p> <p>Клиент, намеревающийся осуществлять перевод безналичных денежных средств на свой Клиентский счет/со своего Клиентского счета у Компании, предоставляет Компании сведения о банковских реквизитах в случае, если указанные сведения отсутствуют в системе учета Компании, при этом перевод безналичных денежных средств осуществляется только на личный банковский счет Клиента, переводы на счета в банках третьих лиц запрещены.</p>	<p>In case of depositing funds from a third party, the Company has the right not to credit funds to the Customer's Account and to return funds to the person from whom they were received, net of expenses associated with the return of funds.</p> <p>A Customer intending to carry out the electronic funds transfer to his Customer account/from his Customer account with the Company provides the Company with information about bank details if the specified information is not available in the Company's accounting system, while the electronic funds transfer is carried out only to a personal bank account of the Customer, transfers to third party bank accounts are prohibited.</p>
7.5.	<p>Компания обязуется вести собственный учет осуществляемых в интересах Клиента операций в журналах и отчетах, в которых Компания будет отражать информацию обо всех приобретенных, проданных ценных бумагах, а также о любой другой сделке/операции, в которую вступает/совершает Компания в интересах Клиента в соответствии с положениями данного Регламента.</p>	<p>The Company undertakes to maintain its own accounting of transactions carried out in the interests of the Customers in record books and reports, in which the Company will reflect information on all purchased, sold securities, as well as on any other transaction/operation in which the Company enters/performs in the interests of the Customer in accordance with the provisions of these Regulations.</p>
7.6.	<p>Компания уполномочена получать и удерживать денежные средства и финансовые инструменты, находящиеся в Портфеле Клиента до наступления срока исполнения им своих обязательств по совершенным операциям с финансовыми инструментами.</p>	<p>The Company is authorized to receive and hold the funds and financial instruments in the Customer's Portfolio until the due date for the fulfillment of his obligations on transactions with financial instruments.</p>
7.7.	<p>Порядок ведения указанных выше счетов депо и банковских счетов регулируется законами и иными нормативными актами государств места регистрации Суб-выше счетов депо и банковских счетов регулируется законами и иными нормативными актами государств места регистрации Суб-брокеров (депозитариев), кредитных и иных вовлеченных организаций, поэтому права Клиента, связанные с этими финансовыми инструментами и/или денежными средствами, могут меняться соответствующим образом.</p>	<p>The procedure for maintaining the above depo accounts and bank accounts is governed by the laws and other regulatory documents of the states of the place of registration of Sub-brokers (depositories), credit and other involved organizations, therefore, the Customer's rights related to these financial instruments and/or funds may change accordingly.</p>

7.8.	<p>Компания оставляет за собой право передавать свои обязанности, частично или полностью, аффилированным или не аффилированным лицам, включая агентов, уполномоченных организаций, номинальных держателей (далее – "<b>Суб-кастодианы</b>"), что подразумевает привлечение таких Суб-кастодианов для осуществления хранения активов, находящихся на Клиентских счетах.</p>	<p>The Company reserves the right to transfer its responsibilities, wholly or partially, to affiliated or non-affiliated persons, including agents, authorized organizations, nominee holders (the <b>Sub-custodians</b>), which implies the involvement of such Sub-custodians to keep the assets held on the Customer accounts.</p>
7.9.	<p>Компания принимает адекватные организационные меры в целях минимизации риска потери финансовых инструментов и денежных средств Клиента и выполняет все разумные действия по сохранению и защите финансовых инструментов и средств Клиента в соответствии с Правилами ведения бизнеса МФЦА (раздела COB 8.2 и COB 8.3).</p>	<p>The Company carries out appropriate managerial procedures in order to minimize the risk of loss of the Customer's financial instruments and funds and takes all reasonable actions to save and protect the Customer's financial instruments and funds in accordance with the AIFC Conduct of Business Rules (section COB 8.2 and COB 8.3).</p>
7.10.	<p>Компания не несет ответственность перед Клиентом за любые действия / бездействие третьих лиц, а также за любой ущерб, причиненный Клиенту в результате действий / бездействий третьих лиц, если такой ущерб напрямую не является результатом преднамеренного неисполнения Компанией своих обязательств, а также результатом грубой небрежности или мошеннических действий работников Компании. Компания также не несет ответственность, в том числе материальную, за неблагоприятные последствия для Клиента, вызванные несостоятельностью / банкротством третьего лица.</p>	<p>The Company shall not be liable to the Customer for any actions/inaction of third parties, as well as for any damage caused to the Customer as a result of actions/inaction of third parties, unless such damage is directly the result of the Company's intentional failure to fulfill its obligations, as well as the result of gross negligence or fraudulent actions of the Company's employees. The Company shall not be also liable, including financially, for adverse consequences for the Customer caused by the insolvency/bankruptcy of a third party.</p>
7.11.	<p>В случае неплатежеспособности либо ликвидации Компании или иного случая распределения, установленного МФЦА, на денежные средства Клиента будут распространяться Правила Распределения Денег Клиента, предусмотренные пунктом COB 8.2.16.</p> <p>В частности, в соответствии с нормами COB средства и финансовые инструменты Клиентов не будут включаться в ликвидационную массу Компании в случае ее несостоятельности и должны быть переведены другой компании со схожей лицензией на финансовом рынке.</p>	<p>In the event of the Company's insolvency, winding up or other distribution event stipulated by the AIFC, the Client's funds will be subject to the Client Money Distribution Rules as provided for in COB 8.2.16.</p> <p>In particular, under the COB funds and financial instruments of the Customers will be not included into the liquidation estate of the Company in the insolvency event and shall be transferred to another company with similar license in the financial market.</p>

7.12.	<p>Компания вправе реализовать средства и финансовые инструменты Клиента по своему усмотрению для целей покрытия сформировавшихся убытков.</p> <p>Компания также вправе реализовать средства и финансовые инструменты Клиента с целью исполнения законодательных и/или регуляторных требований, предъявленных к Клиенту и/или его счету.</p>	<p>The Company is authorized to dispose the funds and financial instruments of the Customer at its own discretion for the purposes of liquidating existing losses.</p> <p>The Company is also authorize to dispose Customer's funds and financial instruments to discharge legal or regulatory claims presented to the Customer or its account.</p>
	<b>СИСТЕМА ИНТЕРНЕТ-ТРЕЙДИНГА</b>	<b>ONLINE TRADING SYSTEMS</b>
8.1.	<p>Одним из способов для совершения операций с финансовыми инструментами является Система Интернет-Трейдинга (далее – "<b>СИТ</b>") Компании.</p>	<p>One of the ways to perform transactions with financial instruments is the Online Trading System (the <b>OTS</b>) of the Company.</p>
8.2.	<p>Все права, включая право на интеллектуальную собственность (все фирменные логотипы и названия, относящиеся к Компании и другие элементы права интеллектуальной собственности) принадлежат Компании или ее представителям, и используются Компанией в соответствии с имеющейся лицензией и/или правами. Клиент не имеет прав или доли в указанной выше интеллектуальной собственности, кроме права доступа к СИТ и права использования услуг, предлагаемых Компанией посредством СИТ. Компания оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления Клиента вносить изменения и (или) дополнения в любую часть СИТ способом, выбранным по своему усмотрению.</p>	<p>All rights, including intellectual property right (all company logos and names related to the Company and other elements of intellectual property rights) belong to the Company or its representatives, and are used by the Company in accordance with the existing license and/or rights. The Customer has no rights or share in the above intellectual property, except for the right to access the OTS and the right to use the services offered by the Company through the OTS. The Company reserves the right at any time and without prior notice to the Customer to make amendments and (or) modifications to any part of the OTS in a manner chosen at its own discretion.</p>
8.3.	<p>Клиент не должен рассматривать Электронные материалы, содержащиеся в Электронной системе, в качестве предложения для совершения сделки на указанных в материалах условиях. Компания имеет право изменять содержимое Электронных материалов в любое время и по своему усмотрению, включая время после получения Инструкции Клиента о совершении сделки.</p>	<p>The Customer should not consider the Electronic Materials contained in the Electronic System as an offer to make a transaction on the conditions specified in the materials. The Company has the right to change the content of the Electronic Materials at any time and at its discretion, including the time after receiving the Customer's Instructions to make the transaction.</p>
8.4.	<p>Клиент понимает и принимает на себя все риски, связанные с тем, что электронные сообщения могут быть подвержены задержкам и (или) порче и, что содержание СИТ и других</p>	<p>The Customer understands and assumes all risks associated with the fact that electronic messages may be subject to delays and (or) corruption and that the content of the OTS and other systems of</p>

	систем Компании может не предоставляться в режиме реального времени или не обновляться; в обновлении Электронных материалов могут быть задержки и (или) ошибки.	the Company may not be provided in real time or not updated; there may be delays and/or errors in updating Electronic Materials.
8.5.	Клиент обязан принять необходимые меры для обеспечения конфиденциальности всей информации, включая, но не ограничиваясь Кодами доступа Клиента к СИТ, средствами идентификации пользователя, содержанием Портфеля, данными о проводимых торговых операциях, балансом Счета, а также иной информацией, относящейся к Портфелю и данным Клиента. Клиент обязуется не передавать коды доступа третьим лицам, в том числе работникам Компании.	The Customer is obliged to take the necessary measures to ensure the confidentiality of all information, including, but not limited to the Customer's access codes to the OTS, user identification means, the contents of the Portfolio, data on the trading transactions, the Account balance, as well as other information related to the Portfolio and the Customer's data. The Customer undertakes not to transfer access codes to third parties, including to the Company's employees.
8.6.	Клиент несет личную ответственность за все Поручения, отдаваемые от его имени с использованием Кодов доступа, предоставленных ему Компанией. Все Поручения, полученные Компанией подобным способом, будут считаться Поручениями от лица Клиента. В случае, если третьи лица выступают в качестве полномочного представителя Клиента, Клиент несет личную ответственность за все Поручения, отдаваемые представителем от его имени с использованием Кодов доступа, предоставленных ему Компанией.	The Customer is personally liable for all Orders given on his behalf using the Access Codes provided to him by the Company. All Orders received by the Company in this way will be considered to be the Orders on behalf of the Customer. In the event that third parties act as an authorized representative of the Customer, the Customer is personally liable for all Orders given by the representative on his behalf using the Access Codes provided to him by the Company.
8.7.	Клиент обязуется незамедлительно уведомить Компанию в случае, если ему стало известно о неправомерном использовании третьими лицами Кодов доступа, предоставленных Компанией.	The Customer undertakes to immediately notify the Company if he becomes aware of the unauthorized use by third parties of the Access Codes provided by the Company.
8.8.	Компания не несет ответственность в случае, если третьи лица получили доступ к информации, предоставленной Клиенту Компанией в процессе коммуникации через Интернет, по телефону или иным способом, включая адреса электронной почты, электронные сообщения или любых других средств электронной коммуникации.	The Company shall not be liable if third parties have gained access to the information provided to the Customer by the Company in the process of communication via the Internet, by telephone or otherwise, including email addresses, electronic messages or any other means of electronic communication.
8.9.	Компания не несет ответственность за ущерб или убытки, которые могут быть причинены любому оборудованию или программному обеспечению Клиента вследствие любых вирусов, дефектов или неисправностей во время подключения к СИТ Компании или ее	The Company shall not be liable for any damage or loss that may be caused to any hardware or software of the Customer due to any viruses, defects or malfunctions during connection to the Company's OTS or its use.

	использовании.	
8.10.	Компания обязуется осуществлять поддержку СИТ для обеспечения ее работоспособности и надежности. С этой целью Компания занимается обслуживанием, изменением и обновлением СИТ. Вследствие этого СИТ может быть недоступна в течение некоторого периода времени. Компания не несет ответственность за упущенную выгоду, ущерб или убытки, включая финансовые потери, которые может понести Клиент в случае проведения вышеуказанных работ Компанией.	The company undertakes to support the OTS to ensure its performance and reliability. To this end, the Company is engaged in the maintenance, modification and updating of the OTS. As a result, the OTS may be unavailable for a certain period of time. The Company shall not be liable for lost profit, damage or loss, including financial losses, which the Customer may incur in the event of performing the above-mentioned works by the Company.
8.11.	Компания оставляет за собой право приостановить или отказывать Клиенту в доступе к СИТ в случае, если у Компании есть основания полагать, что Клиент не выполнил обязательства по платежам в отношении услуг, предоставляемых посредством СИТ; или если Клиент своими действиями наносит Компании или третьим лицам ущерб; или если использует СИТ в целях иных, чем обозначены настоящим Регламентом.	The Company reserves the right to suspend or deny the Customer access to the OTS in the event that the Company has reason to suppose that the Customer has not fulfilled its payment obligations in relation to the services provided through the OTS; or if the Customer by his actions causes damage to the Company or third parties; or if uses the OTS for purposes other than those specified in these Regulations.
	<b>ОПЛАТА УСЛУГ И ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ КОМПАНИИ И ТРЕТЬИХ ЛИЦ</b>	<b>PAYMENT FOR SERVICES AND REIMBURSEMENT OF EXPENSES OF THE COMPANY AND THIRD PARTIES</b>
9.1.	Клиент обязуется оплачивать Компании комиссионное вознаграждение и возмещать Компании и третьим лицам, оказывающим услуги Компании, включая, но не ограничиваясь, следующие расходы (далее – " <b>Расходы</b> "), понесенные Компанией при надлежащем исполнении своих обязательств в соответствии с условиями данного Регламента:  (а) любые расходы, либо их часть, связанные с заключением и урегулированием сделок в интересах Клиента и проведением взаимных расчетов по ним, а также другие расходы, включая (но, не ограничиваясь) оплату регистрационных сборов трансфер-агентов, бирж, взносов и других платежей в пользу биржи, на которой была заключена сделка, банковских комиссий, операционных сборов;  (б) расходы на конвертацию валюты (при наличии), когда Поручение Клиента на приобретение, продажу и перевод финансовых инструментов и/или перевод денежных средств	The Customer undertakes to pay the Company a commission remuneration and reimburse the Company and third parties providing services to the Company, including, but not limited to, the following expenses (the <b>Expenses</b> ) incurred by the Company in the proper performance of its obligations in accordance with the terms of these Regulations:  (a) any expenses, or their part, associated with the conclusion and liquidation of transactions in the interests of the Customer and the performance of mutual settlements on them, as well as other expenses, including (but not limited to) payment of registration fees of transfer agents, exchanges, fees and other payments in favor of the exchange on which the transaction was concluded, bank fees, transaction charges;  (b) currency conversion costs (if any), when the Customer's Order for the purchase, sale and transfer of financial instruments and/or transfer of

	<p>должно быть исполнено в валюте, отличной от валюты денежных средств, входящих в Портфель Клиента;</p> <p>(с) расходы на оплату услуг кастодианов, держателей реестра акционеров эмитентов;</p> <p>(d) комиссии за банковские переводы.</p> <p>Все суммы, подлежащие уплате Компании и/или третьим лицам, оказывающим услуги Компании, списываются со Счета Клиента в Компании, без письменного либо устного согласия Клиента. Клиент уполномочивает Компанию в любое время, по усмотрению Компании и без уведомления Клиента, осуществлять зачет встречных требований и/или вычитать необходимые суммы с любых активов Клиента для погашения каких-либо обязательств Клиента перед Компанией и/или третьими лицами.</p>	<p>funds shall be executed in a currency other than the currency of the funds included in the Customer's Portfolio;</p> <p>(c) expenses for payment of services of custodians, administrators of shareholder register of issuers;</p> <p>(d) wire fees.</p> <p>All amounts payable to the Company and/or to third parties providing services to the Company are debited from the Customer's Account with the Company, without the written or oral consent of the Customer. The Customer authorizes the Company at any time, at the discretion of the Company and without notifying the Customer, to offset the counter claims and/or deduct the necessary amounts from any of the Customer's assets to repay any obligations of the Customer to the Company and/or third parties.</p>
9.2.	<p>При конвертации производится округление по общепринятым правилам до минимальной денежной единицы валюты, в которую производится конвертация (цент, евроцент, копейка и т.п.). Если третья цифра после запятой меньше, чем 5, то округление производится в сторону уменьшения (округление производится в пользу Компании). Если третья цифра после запятой больше, либо равна 5, то округление производится в большую сторону (округление производится в пользу Клиента).</p>	<p>When converting, rounding is performed according to generally accepted rules to the minimum monetary unit of the currency into which the conversion is made (cent, euro cent, kopeck, etc.). If the third digit after the decimal point is less than 5, then rounding is made downwards (rounding is made in favor of the Company). If the third digit after the decimal point is greater than or equal to 5, then rounding is made upwards (rounding is made in favor of the Customer).</p>
9.3.	<p>При возникновении ситуации, когда средств, находящихся на счете (счетах) Клиента в Компании, недостаточно для оплаты расходов Компании, подлежащих возмещению Компании Клиентом, у Клиента возникает задолженность, регулируемая разделом 7 Регламента.</p>	<p>If there is a situation when the funds on the account (accounts) of the Customer with the Company are not enough to pay the Company's expenses to be reimbursed to the Company by the Customer, the Customer has a debt regulated by section 7 of the Regulations.</p>
9.4.	<p>Клиент подтверждает свое согласие с тем, что при отсутствии на счете (счетах) необходимых для исполнения Поручения Клиента денежных средств и/или финансовых инструментов, а также при отсутствии денежных средств, необходимых для оплаты услуг Компании и/или иных произведенных ею в соответствии с</p>	<p>The Customer confirms his consent that in the absence of funds and/or financial instruments necessary for the execution of the Customer's Order on the account (accounts), as well as in the absence of funds necessary to pay for the Company's services and/or other expenses incurred by it in accordance with the terms and conditions of</p>

	условиями настоящего Регламента расходов, Компания вправе не исполнять Поручения Клиента.	these Regulations, the Company has the right not to execute the Customer's Orders.
9.5.	В связи с тем, что услуги, предоставляемые Компанией, не облагаются НДС и Компания не является плательщиком НДС, Компания предоставляет Клиентам по их запросу счет-фактуру/электронную счет-фактуру за услуги, указанные в пункте 2 настоящего Регламента.	Due to the fact that the services provided by the Company are not subject to VAT and the Company is not a VAT payer, the Company does not provide Clients with an invoice / electronic invoice for the services specified in clause 2 of these Regulations.
	<b>ВЗАИМОЗАЧЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</b>	<b>MUTUAL OFFSET OF LIABILITIES</b>
10.1.	При наличии взаимной задолженности между Компанией и Клиентом, происходит взаимозачет такой задолженности между Сторонами. Если суммы, подлежащие уплате, выражены в разных валютах, Компания может по своему усмотрению осуществить конвертирование валют по курсу, действующему в терминале Системы Интернет Трейдинга.	If there is a mutual debt between the Company and the Customer, such debt is offset between the Parties. If the amounts payable are denominated in different currencies, the Company may, at its discretion, convert currencies at the exchange rate valid in the terminal of the Online Trading System.
	<b>БЕЗДЕЙСТВУЮЩИЕ СЧЕТА</b>	<b>INACTIVE ACCOUNTS</b>
11.1.	Договор может быть расторгнут в одностороннем порядке в случае отсутствия сделок и операций с Ценными бумагами по Лицевому счету Клиента в течение последних 12 месяцев при отсутствии на Лицевом счете Клиента остатков в виде ценных бумаг и (или) денег (прав требования по обязательствам эмитента по эмиссионным ценным бумагам)	The Agreement may be terminated unilaterally in the absence of transactions and operations with Securities on the Client's Personal Account during the last 12 months and in the absence of balances in the form of securities and (or) money (rights of claim under the issuer's obligations under issue-grade securities) on the Client's Personal Account papers)
11.2.	Компания взимает комиссию за обслуживание Бездействующего счета согласно установленным тарифам Компании.	The Company charges a fee for maintaining the Inactive Account in accordance with the established tariffs of the Company.
	<b>КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ</b>	<b>CONFLICT OF INTEREST</b>
12.1.	<b>Общее требование</b>	<b>General requirement</b>
12.1.1.	В соответствии с требованиями законодательства Компания должна предпринять все разумные шаги для обеспечения того, чтобы конфликты интересов между собой и своими клиентами, между своими работниками и клиентами и между одним клиентом и другим были выявлены и затем предотвращены или управляются, или раскрываются таким образом, чтобы не ущемлять интересы Клиента.	As required by law, the Company has to take all reasonable steps to ensure that conflicts of interest between itself and its customers, between its employees and customers, and between one customer and another are identified and then prevented or managed or disclosed in such manner as not to harm the interests of the Customer.

12.2	Выявление конфликта интересов	Identifying the conflicts of interest
12.2.1	<p>Для выявления конфликта интересов, который может возникнуть в ходе ее деятельности, Компания рассматривает, каждый из указанных ниже случаев:</p> <p>(a) Компания или лицо, связанное с Компанией, может получить финансовую выгоду или избежать финансовых потерь за счет Клиента;</p> <p>(b) Компания или лицо, связанное с Компанией, имеет заинтересованность в исходе услуги или транзакции, выполненной для Клиента, которая отличается от интересов Клиента;</p> <p>(c) Компания или лицо, связанное с Компанией, организовала для одной части своего бизнеса или бизнес-направления предоставление услуги или выполнение операции для Клиента, которая оказывает благоприятное или выгодное влияние на другую часть или бизнес-направление Компании или лица, связанного с Компанией;</p> <p>(d) Компания или лицо, связанное с Компанией, имеет какой-либо стимул отдавать предпочтение одному Клиенту по сравнению с другим Клиентом;</p> <p>(e) Компания или лицо, связанное с Компанией, ведет тот же бизнес или деятельность, что и Клиент; или</p> <p>(f) Компания или лицо, связанное с Компанией, получает поощрительную плату от третьей стороны в отношении услуги, предоставляемой Клиенту.</p>	<p>To identify a conflict of interest that may arise in the course of its activities, the Company considers each of the following cases:</p> <p>(a) the Company or a person associated with the Company may obtain financial benefits or avoid financial losses at the expense of the Customer;</p> <p>(b) the Company or a person associated with the Company has an interest in the outcome of a service or transaction performed for the Customer that is different from the interests of the Customer;</p> <p>(c) the Company or a person associated with the Company has arranged for one part of its business or business line to provide a service or to perform a transaction for a Customer that has an advantageous or beneficial effect on another part or business line of the Company or a person associated with the Company;</p> <p>(d) the Company or a person associated with the Company has any incentive to give preference to one Customer against another Customer;</p> <p>(e) the Company or a person associated with the Company conducts the same business or activities as the Customer; or</p> <p>(f) The Company or a person associated with the Company receives an incentive payment from a third party in relation to the service provided to the Customer.</p>
12.3	Управление конфликтом интересов	Conflict of interest management
12.3.1	<p>Если Компания осведомлена о конфликте или потенциальном конфликте интересов, она должна предпринять все разумные шаги для предотвращения неблагоприятного воздействия этого конфликта интересов на Клиента, используя при необходимости следующие меры:</p> <p>(a) создание и поддержание эффективных организационных механизмов для предотвращать или управлять конфликтами, включая информационные барьеры, чтобы ограничить передачу соответствующей информации; и</p>	<p>If the Company is aware of a conflict or potential conflict of interest, it has to take all reasonable steps to prevent the adverse impact of this conflict of interest on the Customer, using the following measures, if necessary:</p> <p>(a) establishing and maintaining effective organizational mechanisms to prevent or manage conflicts, including information barriers, to restrict the transmission of relevant information; and</p> <p>(b) disclosing to the Customer a conflict of interest in writing, either in whole or in relation to a particular transaction, the risks arising from that conflict, and the steps taken to settle the conflict. If the Company</p>

	(b) раскрытие Клиенту конфликта интересов в письменной форме либо в целом, либо в отношении конкретной транзакции, рисков, возникающих в результате этого конфликта, и шагов, предпринятых для разрешения конфликта. Если Компания не может предотвратить или управлять конфликтом или потенциальным конфликтом интересов, она должна отказаться действовать от имени Клиента.	cannot prevent or manage a conflict or potential conflict of interest, it has to refuse to act on behalf of the Customer.
12.3.2	Компания устанавливает информационный барьер, также известный как "китайская стена", который представляет собой договоренность, требующую, чтобы лицо, из одного подразделения Компании, не раскрывало информацию лицам, в другом подразделении Компании.	The Company establishes the Information Barrier, also known as the "Chinese Wall", which is an arrangement requiring a person from one division of the Company not to disclose information to persons in another division of the Company.
	<b>ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ</b>	<b>RELEASE OF THE COMPANY FROM LIABILITY</b>
13.1.	Компания не несет никакой ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение Поручений либо заявок Клиента в связи со сбоем компьютерных систем в Компании/Субброкера Компании/Организатора торгов (Биржи) или иных вовлеченных организаций.	The Company assumes no liability for non-fulfillment or improper fulfillment of the Customer's Orders or instructions in relation to the failure of computer systems in the Company/Sub-broker of the Company/Trading Authority (Exchange) or other involved organizations.
13.2.	Компания не несет никакой ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение Поручений либо заявок Клиента в связи с наступлением следующих непредвиденных обстоятельств: принятие любым государственным или иным органом любого закона, постановления, или положения, прекращающего либо приостанавливающего на время работу Организатора торгов (Биржу), действия эмитентов ценных бумаг, держателя реестра акционеров эмитента, либо депозитария, препятствующие исполнению Компании своих обязательств в соответствии с настоящим Регламентом или совершению любой сделки с ценными бумагами, находящимися на хранении у регистратора либо в депозитарии. При этом в обязанности Компании не входит уведомление Клиента о вышеуказанных корпоративных событиях. Клиент обязан отслеживать данные корпоративные события эмитентов	The Company assumes no liability for non-fulfillment or improper fulfillment of the Customer's Orders or instructions due to the occurrence of the following unforeseen events: the adoption by any state or other body of any law, decree, or provision that terminates or temporarily suspends the work of the Trading Authority (Exchange), the actions of the securities issuers, the administrator of shareholder register of the issuer, or the depository, which prevent the Company from fulfilling its obligations in accordance with these Regulations or the performance of any transaction with securities held by the registrar or in the depository. At the same time, it is not the responsibility of the Company to notify the Customer about the above corporate events. The Customer is obliged to trace these corporate events of the issuers independently.

	самостоятельно.	
13.3.	Компания при любых обстоятельствах не несет ответственности за ущерб/убытки, причиненные Клиенту вследствие передачи Клиентом Кода подтверждения, личных логинов, паролей в личные кабинеты и торговые платформы, третьим лицам, включая Компанию, работникам Компании.	The Company, under all circumstances, shall not be liable for any damage/loss caused to the Customer as a result of the transfer by the Customer of the Confirmation Code, personal logins, passwords to personal accounts and trading platforms, to third parties, including the Company, to the Company's employees.
13.4.	Компания не несет ответственность за сбои, помехи и иные нарушения в работе линий, сетей и средств связи, повлекшие невозможность передачи Клиенту SMS-сообщений, подлежащих отправке в рамках настоящего Регламента.	The Company shall not be liable for failures, interference and other disturbances in the operation of lines, networks and means of communication, which resulted in the impossibility of sending to the Customer of SMS messages to be sent within the framework of these Regulations.
13.5.	Клиент понимает и признает, что Компания не обязана предоставлять Клиенту консультации по юридическим, налоговым и/или инвестиционным вопросам. Клиент признает, что Компания обслуживает его торговый счет исключительно на основании подписываемых им соглашений, договоров и заявлений.	The Customer understands and admits that the Company is not obliged to provide the Customer with legal, tax and/or investment advice. The Customer admits that the Company serves his trading account based solely on agreements, contracts and statements signed by him.
	<b>РИСКИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КЛИЕНТА</b>	<b>RISKS AND LIABILITY OF THE CUSTOMER</b>
14.1.	Наличие у Клиента доступа к сети Интернет, номера мобильной связи, электронного почтового адреса является обязательным условием присоединения к настоящему Регламенту.	The Customer's access to the Internet, a mobile phone number, an e-mail address is a compulsory condition for accessing these Regulations.
14.2.	Клиент единолично несет ответственность за оценку рисков в отношении покупки и продажи ценных бумаг.	The Customer is solely responsible for assessing the risks in relation to the purchase and sale of the securities.
14.3.	Компания не делает никаких заявлений и не дает никаких гарантий относительно целесообразности инвестирования в ценные бумаги (в письменной или устной форме), а также в связи с любыми ценными бумагами или с инвестициями в целом, за исключением предоставления Клиентам или потенциальным Клиентам описания общего характера и рисков, которые возникают у Клиента при торговле ценными бумагами.	The Company does not make any representations or give any guarantees regarding the advisability of investing in securities (in writing or orally), as well as in relation to any securities or investments in general, except for providing Customers or potential Customers with a description of the general nature and risks that arise from the Customer when trading securities.
14.4.	Клиент принимает на себя любые возможные риски, связанные с инвестициями на финансовых рынках в рамках настоящего Регламента. Компания не оказывает ему каких-либо консультационных услуг по	The Customer assumes any possible risks associated with investments in financial markets within the framework of these Regulations. The Company does not provide him with any consulting services on the income taxation and the Company is not his tax agent.

	<p>вопросу налогообложения дохода, и Компания не является его налоговым агентом.</p>	
14.5.	<p>Компания предоставляет Клиенту доступ на регулируемые рынки как в Казахстане, так и за рубежом. Налоговый режим, применимый к сделкам на регулируемых рынках может отличаться. Особенности налогового режима, помимо прочего, будут зависеть от: (i) юрисдикции, (ii) организатора торгов (налоговый режим может отличаться для аналогичных сделок, осуществляемых на Казахстанской фондовой бирже (KASE) и Astana International Exchange (AIX)), (iii) компании, предоставляющей брокерские услуги (налоговый режим может отличаться для компании, предоставляющей брокерское обслуживание в соответствии с лицензией местных регулирующих органов и органов МФЦА), (iv) комбинаций вышеуказанных факторов.</p> <p>С учетом вышесказанного Клиент соглашается с возможными налоговыми последствиями и обязуется уплачивать все соответствующие налоги и налоговые сборы в общеустановленном порядке. Применение пониженной ставки или освобождение от налогообложения не может быть гарантировано Компанией в соответствии с вышеуказанными положениями Регламента даже при заполнении и подаче Клиентом формы W-8BEN.</p>	<p>The Company provides the Customer with access to regulated markets both in Kazakhstan and abroad. The tax regime applicable to transactions in regulated markets may differ. The specifics of the tax regime, among other things, will depend on (i) the jurisdiction, (ii) the organizer of the trades (the tax regime may differ for similar transactions carried out on the Kazakhstan Stock Exchange (KASE) and Astana International Exchange (AIX)), (iii) a brokerage company (the tax regime may differ for a brokerage company under the license of local regulatory and AIFC authorities), (iv) combinations of the above factors.</p> <p>Subject to the foregoing, the Customer agrees with the potential tax consequences and agrees to pay all appropriate standard taxes and tax charges. The application of a reduced tax rate or exemption from taxation cannot be guaranteed by the Company in accordance with the above provisions of the Regulations even if the Customer completes and submits Form W-8BEN.</p>
14.6.	<p>Клиент выражает свое согласие, что основным средством связи между Компанией и Клиентом служит электронная почта, указанная в Анкете Клиента.</p>	<p>The Customer agrees that the main means of communication between the Company and the Customer is the email specified in the Customer's application form.</p>
14.7.	<p>Действия Клиента в рамках настоящего Регламента, подтвержденные путем SMS – подтверждения с авторизованного номера телефона Клиента, имеют юридическую силу и связывают стороны законными обязательствами.</p>	<p>The Customer's actions within the framework of these Regulations, confirmed by SMS - confirmation from the authorized phone number of the Customer, are legally effective and binding over the parties.</p>
14.8.	<p>В случае если Компания имеет подозрения о противоправных действиях Клиента или третьих лиц в отношении клиентского счета и иных противоправных действиях, Компания вправе незамедлительно заблокировать торговый счет Клиента до завершения</p>	<p>If the Company has suspicions about unlawful actions of the Customer or third parties in relation to the Customer's account and other illegal actions, the Company has the right to immediately block the Customer's trading account until the completion of an internal investigation, as well as taking all necessary</p>

	<i>Регламент оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг</i>	<i>Regulations on provision of brokerage (agency) services on the securities market</i>
--	--	---

	внутреннего расследования, а также принятия всех необходимых мер в соответствии с применимым правом и внутренними регламентами Компании.	measures in accordance with the applicable law and the internal regulations of the Company.
14.9.	В процессе внутреннего расследования в результате случаев, указанных в п. 14.8. настоящего Регламента, Компания оставляет за собой право требовать любые подтверждающие документы и пояснения, необходимые для расследования. Если Клиент не предоставляет указанные документы по запросу Компании, Компания оставляет за собой право заблокировать счет Клиента за нарушение требований Регламента.	In the course of internal investigation as a result of the cases specified in paragraph 14.8. of these Regulations, the Company reserves the right to require any supporting documents and explanations necessary for the investigation. If the Customer does not provide these documents at the request of the Company, the Company reserves the right to block the Customer's account for violation of the requirements of the Regulations.
14.10.	Если брокерский счет Клиента будет заблокирован в результате случаев, указанных в п. 14.9. настоящего Регламента, Компания не несет ответственности перед Клиентом за любые косвенные, случайные, специальные, прямые убытки (включая, но не ограничиваясь, упущенной выгоды) прибыли, торговых убытков или убытков) в результате такой блокировки.	If the Customer's brokerage account is blocked as a result of the cases specified in paragraph 14.9. of these Regulations, the Company shall not be liable to the Customer for any indirect, incidental, special, direct losses (including, but not limited to, lost benefit, profits, trade losses or damages) as a result of such blocking.
14.11.	Клиенту запрещается осуществлять любые виды манипулирования на рынке ценных бумаг, инсайдерскую торговлю, искусственное раздувание активности, фиктивные сделки и иные запрещенные на рынках ценных бумаг виды торговой активности, а также принимать участие в любой противоправной деятельности, включая отмывание доходов, полученных преступным путем и финансирование терроризма. Указанные действия не допускаются и являются существенным нарушением настоящего Регламента и применимого законодательства.	The Customer is prohibited from carrying out any kind of manipulation in the securities market, insider trading, painting the tape, artificial transactions and other types of trading activity prohibited in the securities markets, as well as to take part in any illegal activities, including money laundering and financing of terrorism. These actions are not allowed and are a material violation of these Regulations and applicable legislation.
14.12.	Клиент обязуется предоставлять поручение на изменения сведений/реквизитов документа, удостоверяющего его личность за 40 календарных дней до даты истечения срока действия документа, удостоверяющего личность.	The Customer undertakes to submit an order to change the information/details of the identity document 40 calendar days before the expiration date of the identity document.
	<b>ПОЛОЖЕНИЯ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ</b>	<b>ANTI-MONEY LAUNDERING PROVISIONS</b>

15.1.	Компания обязана соблюдать требования применимого права в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма которые, помимо всего прочего, требуют от инвестиционных компаний проведения процедуры идентификации личности Клиента и получения обязательной информации, установленной вышеуказанными нормативными актами.	The Company is obliged to comply with the requirements of the applicable law in the area of anti-money laundering and combating the financing of terrorism, which, among other things, require investment companies to carry out the procedure for identifying the Customer's identity and obtaining the mandatory information established by the above regulatory documents.
15.2.	Компания может время от времени направлять Клиенту дополнительные запросы о предоставлении информации/документов, которые связаны с реализацией требований, установленных пунктом 15.1 настоящего Регламента, включая запросы о подтверждении актуальности информации о Клиенте (в зависимости от уровня риска).	The Company may from time to time send to the Customer additional requests to provide the information/documentation related to the implementation of the requirements established by paragraph 15.1 of these Regulations, including annual requests to confirm that the Customer's information is up-to-date.
15.3.	Компания не имеет права переводить денежные средства со Счета Клиента на счета третьих лиц, открытых в других организациях, за исключением случаев, связанных с переводом денежных средств в рамках исполнения обязательств по заключенным сделкам, и случаев, по которым перевод без смены прав собственности невозможен, при условии предоставления соответствующих документов.	The Company does not have the right to transfer the funds from the Customer's Account to the accounts of third parties opened with other organizations, except for cases related to the transfer of funds as part of the fulfillment of obligations under concluded transactions, and in cases where transfer without a change of the ownership right is not possible, subject to the provision of the relevant documents.
15.4.	Компания имеет право приостановить или прервать исполнение Поручений (Инструкций) до тех пор, пока Клиент не предоставит информацию, запрашиваемую Компанией. Кроме прочего, Компания имеет право приостановить или прервать исполнение Поручений (Инструкций) на снятие денежных средств до тех пор, пока Клиент не подтвердит достоверность и действительность данных, предоставленных Клиентом в целях идентификации личности Клиента и получения информации, необходимой в соответствии с требованиями применимого права в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, в том числе	The Company has the right to suspend or discontinue the execution of Orders (Instructions) until the Customer provides the information requested by the Company. Among other things, the Company has the right to suspend, or interrupt the execution of, Orders (Instructions) to withdraw funds until the Client verifies the data provided thereby for the purposes of identifying the Client and obtaining the information required under the applicable law in the area of anti-money laundering and combating the financing of terrorism, including by way of providing a copy of the valid identification document. The Company shall not be liable for possible delays in the execution of Orders and Instructions associated with a set of measures to combat money laundering and financing of terrorism

	<p>путем предоставления копии действительного документа, удостоверяющего личность. Компания не несет ответственность за возможные задержки при выполнении Поручений и Инструкций, связанные с комплексом мер по противодействию отмыванию денег и финансированию терроризма.</p>	
	<p><b>СПОСОБЫ И ПРОЦЕДУРЫ КОММУНИКАЦИИ</b></p>	<p><b>COMMUNICATION METHODS AND PROCEDURES</b></p>
<p>16.1.</p>	<p>В соответствии с Регламентом, любая информация может быть предоставлена Клиенту путем ее размещения на сайте Компании <a href="http://www.tcbrocerage.kz">http://www.tcbrocerage.kz</a> и/или в Системе Интернет Трейдинга. Любая информация, предоставленная указанными выше способами, считается соответствующим образом предоставленной и полученной Клиентом</p>	<p>In accordance with the Regulations, any information may be provided to the Customer by posting it on the Company's website <a href="http://www.tcbrocerage.kz">http://www.tcbrocerage.kz</a> and/or in the Online Trading System. Any information provided by the above methods is deemed to be properly provided and received by the Customer.</p>
<p>16.2.</p>	<p>В случае, когда по условиям настоящего Регламента Клиент направляет Компании какую-либо информацию, связанную с оказанием Услуг в соответствии с Регламентом, такая информация может быть предоставлена Компании путем направления запроса на электронную почту Компании с авторизованного электронного почтового адреса Клиента или через личный кабинет Системы Интернет Трейдинга. Любая информация, предоставленная указанными выше способами, считается соответствующим образом предоставленной и полученной Компанией.</p>	<p>In the event that, under the terms of these Regulations, the Customer sends to the Company any information related to the provision of Services in accordance with the Regulations, such information may be provided to the Company by sending a request to the Company's e-mail from the Customer's authorized e-mail address or through the personal account of the Online System Trading. Any information provided by the above methods is considered to be properly provided and received by the Company.</p>
<p>16.3</p>	<p>Об изменении ранее предоставленных контактных данных Стороны обязуются информировать друг друга заблаговременно способами, предусмотренными настоящим Регламентом.</p>	<p>The Parties undertake to inform each other in advance of the change in the previously provided contact information in the ways provided for by these Regulations.</p>
<p>16.4.</p>	<p>Любое предоставление (обмен) информации в соответствии с настоящим Регламентом и общение Сторон по вопросам, связанным с настоящим Регламентом, может осуществляться на казахском, русском или английском языках.  Компания предоставляет ответ на запрос</p>	<p>Any provision (exchange) of information in accordance with these Regulations and communication of the Parties on issues related to these Regulations may be carried out in Kazakh, Russian or English.  The Company provides a response to the request for information from the Customer within 14 calendar</p>

	<i>Регламент оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг</i>	<i>Regulations on provision of brokerage (agency) services on the securities market</i>
--	--	---

	информации от Клиента в течение 14 календарных дней с момента получения запроса на языке обращения. Срок рассмотрения варьируется в зависимости от запрашиваемой информации и в отдельных случаях может превышать 14 календарных дней.	days from the date of receipt of the request in the language of the request. The term of consideration varies depending on the requested information and in some cases may exceed 14 calendar days
	<b>КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ</b>	<b>CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA</b>
17.1.	Согласно условиям настоящего Регламента, действующему законодательству и иным нормативным документам Клиент обязуется в кратчайшие сроки предоставить Компании требуемую ей информацию. Клиент обязуется уведомить Компанию о любых серьезных изменениях, касающихся информации, ранее предоставленной им Компании.	In accordance with the terms of these Regulations, the current legislation and other regulatory documents, the Customer undertakes to provide the Company with the information required by the Company within the shortest possible time. The Customer undertakes to notify the Company of any material changes regarding the information previously provided by the Customer to the Company.
17.2.	В соответствии с Положением МФЦА о защите данных № 10 2017 года Компания обязуется предпринять все необходимые меры по обеспечению конфиденциальности и защиты любых предоставленных ей Клиентом данных, относящихся к физическому лицу (далее – " <b>Персональные данные</b> ").	In accordance with the AIFC Data Protection Regulations No. 10 of 2017, the Company undertakes to take all necessary measures to ensure the confidentiality and protection of any data provided to it by the Customer relating to an individual (the " <b>Personal Data</b> ").
17.3.	Персональные данные собираются и обрабатываются Компанией для каждой из следующих целей:  (a) присоединение Клиента к Регламенту;  (b) оказание Компанией Клиенту услуг, предусмотренных Лицензией, в соответствии с условиями Регламента;  (c) биометрическая или динамическая идентификация Клиента (его агентов и представителей) при установлении деловых отношений с Клиентом дистанционным способом, а также при предоставлении Компанией электронных услуг в соответствии с условиями Регламента;  (d) внутренний контроль, мониторинг и учет Компании в связи с оказанием Клиенту услуг в соответствии с условиями Регламента;	The Personal Data shall be collected and processed by the Company for each of the following purposes:  (a) accession to the Regulations by the Customer;  (b) provision by the Company to the Customer of the services stipulated by the License in accordance with the terms of the Regulations;  (c) biometric identification of the Customer (his agents and representatives) in remotely establishing business relations with the Customer and in the course of provision of electronic services by the Company in accordance with the terms of the Regulations;  (d) internal control, monitoring and accounting of the Company in connection with the provision of services to the Customer in accordance with the terms of the Regulations;  (e) due diligence of the Customer (his agents and

<p>(e) осуществление в соответствии с требованиями применимого права Компанией в качестве субъекта финансового мониторинга надлежащей проверки клиента (его агентов и представителей) при установлении деловых отношений и осуществлении клиентом сделок;</p> <p>(f) обеспечение соблюдения законодательных требований, применимых к Компании и ее аффилированным лицам;</p> <p>(g) разработка и улучшение услуг, предоставляемых Компанией и ее аффилированными лицами;</p> <p>(h) разработка Компанией и ее аффилированными лицами маркетинговых и рекламных акций, для маркетинговых целей, проведения акций, предоставления (пересылки) Клиенту любых информационных материалов;</p> <p>(i) выполнение Компанией мероприятий (обязанностей), связанных с идентификацией/аутентификацией/авторизацией Клиента (его агентов и представителей) и проверки действительности и достоверности (корректности) предоставленных/используемых Клиентом/ Компанией сведений/ данных/ алгоритмов/ кодов/ символов/ идентификаторов/ номеров и прочее (в том числе, путем получения/сверки персональных данных и иных сведений из имеющихся у Компании и других доступных Компании источников), в целях минимизации риска несанкционированных операций в соответствии с применимым законодательством и условиями соответствующих договоров;</p> <p>(j) взаимодействие Компании с третьими лицами, которые имеют и/или могут иметь отношение к заключению и/или исполнению и/или обслуживанию любых сделок/операций, заключенных (которые, возможно, будут заключены) в рамках взаимоотношений Клиента и Компании;</p>	<p>representatives) by relevant divisions of the Company, being a subject of financial monitoring, pursuant to the requirements of applicable laws in the course of establishing business relations and carrying out of transactions by the Customer;</p> <p>(f) ensuring compliance with legal requirements applicable to the Company and its affiliated persons;</p> <p>(g) development and improvement of services provided by the Company and its affiliated persons;</p> <p>(h) development of marketing and advertising campaigns by the Company and its affiliated persons for marketing purposes, running campaigns, provision (sending) of any information materials to the Customer;</p> <p>(i) carrying out actions (obligations) by the Company associated with identification/authentication/authorization of the Customer (his agents and representatives) and verification of whether information/data/algorithms/ codes/symbols/identifiers/numbers, etc. provided/used by the Customer/Company are reliable (correct) (including by way of receipt/reconciliation of personal data and other information that the Company has in its disposal and from other sources that the Company has access to) with a view to minimizing the risk of unauthorized operations in accordance with the applicable laws and terms and conditions of relevant contracts;</p> <p>(j) interaction by the Company with third parties which have, or may have, relation to the conclusion and/or execution and/or servicing of any transactions/operations concluded (to be potentially concluded) as part of the relationship between the Customer and Company;</p> <p>(k) provision by the Company of reports and/or information to authorized state bodies, AIFC bodies, audit, consulting, valuation and other professional organizations, affiliated persons of the Company, database operators, telecom operators, counterparties of the Company, as well as receipt by the Company of reports and/or information from the said persons;</p> <p>(l) provision of Personal Data to affiliated persons of</p>
--	---

(k) предоставление Компанией отчетности и/или информации уполномоченным государственным органам, органам МФЦА, аудиторским, консалтинговым, оценочным и иным профессиональным организациям, аффилированным лицам Компании, операторам баз данных, операторам связи, контрагентам Компании, а также получение Компанией отчетности и/или информации от указанных лиц;

(l) предоставление Персональных данных аффилированным лицам Компании и третьим лицам в целях реализации сотрудничества в области информационных технологий, информационной безопасности и интеграции информационных активов с учетом требований применимого законодательства для обеспечения оказания услуг с использованием информационных технологий;

(m) возможная уступка прав по Регламенту;

(n) соблюдение Компанией требований применимого законодательства по хранению сведений и информации;

(o) реализация судебной и внесудебной защиты прав Компании в случае возникновения споров, связанных с исполнением обязательств, предусмотренных Регламентом, в том числе в случае возникновения споров с третьими лицами в связи с оказанием услуг по Регламенту;

(p) обмен информацией в связи с рассмотрением обращений, жалоб, предложений Клиента и ответами на них, в том числе при передаче (получении) корреспонденции (почты) для отправки (доставки или получения) посредством услуг почты, курьерской службы;

(q) предоставление Компанией Клиенту любых информационных материалов, в том числе о продуктах и услугах Компании, посредством уведомления с использованием телефонной связи, электронной почты, а

the Company and third parties to implement cooperation in the area of information technology, information security and integration of information assets, taking into account the requirements of applicable law, to ensure the provision of services using information technologies;

(m) potential assignment of the rights under the Regulations;

(n) compliance by the Company with the requirements of applicable laws for storage of data and information;

(o) judicial and non-judicial protection of the Company's rights in disputes connected with the performance of the obligations stipulated by the Regulations, including disputes with third parties connected with the provision of services under the Regulations;

(p) exchange of information in connection with consideration of appeals, complaints, proposals of the Customer and replies thereto, including when handing over (receiving) correspondence (mail) to be sent (delivered or received) by post, courier;

(q) provision by the Company of any information materials to the Customer, including those about products and services of the Company, by way of notification by telephone, email and any other available channels of communication, including direct marketing;

(r) performance of internal inspections and investigations by the Company's employees; and

(s) compliance by the Company of any other requirements of the applicable laws.

	<p>также любых иных доступных каналов связи, включая прямой маркетинг;</p> <p>(r) проведение работниками Компании внутренних проверок и расследований; и</p> <p>(s) исполнение Компанией любых иных требований применимого законодательства.</p>	
<p>17.4.</p>	<p>Обработка Персональных данных подразумевает любое действие (операцию) или совокупность действий (операций) в отношении Персональных данных, совершаемых с использованием средств автоматизации или без такового, в том числе сбор, запись, систематизация, хранение, адаптация или изменение, извлечение, использование, раскрытие путем передачи, распространение или иное предоставление, регулировка или комбинация, блокирование, обезличивание или уничтожение Персональных данных.</p>	<p>Processing of the Personal Data means any action (operation), or set of actions (operations), in relation to the Personal Data, performed with or without the use of means of automation, including the collection, recording, systematization, storage, adaptation or modification, extraction, use, disclosure through transmission, distribution or other provision, adjustment or combination, blocking, depersonalization or destruction of the Personal Data.</p>
<p>17.5.</p>	<p>За исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством, Персональные данные, предоставленные Клиентом, могут обрабатываться только в целях, оговоренных настоящим Регламентом.</p>	<p>Except for the cases stipulated by the current legislation, the Personal Data provided by the Customer may be processed only for the purposes specified in these Regulations.</p>
<p>17.6.</p>	<p>Персональные данные хранятся Компанией на любых носителях. Срок хранения персональных данных определяется датой достижения целей их сбора и обработки, если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан и Правилами МФЦА о защите данных № 1 от 22 января 2018 года.</p>	<p>The Personal Data shall be kept by the Company on any media. The storage period of personal data is determined by the date of achievement of the purposes of their collection and processing, unless otherwise provided by the legislation of the Republic of Kazakhstan and the AIFC Rules on Data Protection No. 1 of January 22, 2018.</p>
<p>17.7.</p>	<p>Физическое лицо, к которому относятся Персональные данные, вправе по запросу получать от Компании сведения о собираемых и обрабатываемых Персональных данных, относящихся к нему, а также требовать от Компании исправлять, удалять или блокировать Персональные данные. При этом физическое лицо, являющееся Клиентом Компании, соглашается, что в случае исправления, удаления или блокирования его Персональных данных по его требования Компания будет вправе прекратить</p>	<p>The individual to whom the Personal Data are related shall have the right to receive from the Company, at the individual's request, the information on the collected and processed Personal Data related to that individual, and to require the Company to correct, delete or block the Personal Data. An individual who is a Customer of the Company agrees that in the event of correction, deletion or blocking of his Personal Data at his request, the Company will have the right to terminate the legal relationship with the Customer that arose on the basis of these Regulations in the manner provided for in clause 20.4 of the Regulations.</p>

	правоотношения с Клиентом, возникшие на основании настоящего Регламента, в порядке, предусмотренном пунктом 20.4 Регламента.	
17.8.	Клиент согласен с тем, что Компания может передать любые данные, принадлежащие или предоставленные Клиентом, в том числе Персональные данные, аффилированным лицам, агенту или иным третьим лицам, когда предоставление такой информации обязательно в рамках требования законодательства или исполнения обязательств по договору с указанными третьими лицами, либо в соответствии с внутренними документами Компании. Компания обязуется требовать от указанных лиц обеспечить конфиденциальность переданных данных.	The Customer agrees that the Company may transfer any data owned or provided by the Customer, including the Personal Data, to affiliated persons, an agent or other third parties when the provision of such information is mandatory under a requirement of the law, or for the purposes of performance of obligations under a contact with these third parties, or for the purposes of compliance with internal policies of the Company. The Company undertakes to require these persons to ensure the confidentiality of the transferred data.
17.9.	Клиент согласен с тем, что Персональные данные могут быть переданы Компанией на территорию иностранных государств, в том числе государств, не входящих в список юрисдикций с адекватной степенью защиты, установленный Правилами МФЦА о защите данных № 1 от 22 января 2018 года.	The Customer agrees that the Personal Data may be transferred by the Company to the territory of foreign countries, including the countries not included in the list of jurisdictions with an adequate degree of protection set forth in the AIFC Data Protection Rules No. 1 of 22 January 2018.
17.10.	Принимая условия настоящего Регламента, Клиент дает согласие на то, что телефонные переговоры между ним и Компанией могут быть записаны, и копии этих записей могут быть переданы в суд или иные государственные учреждения. Все Инструкции, запросы и Поручения, полученные по телефону, имеют обязательную юридическую силу, как если бы они были получены в письменной форме.	By accepting the terms and conditions of these Regulations, the Customer agrees that telephone conversations between the Customer and the Company may be recorded, and copies of these records are submitted to the court or other state authorities. All Instructions, requests and Orders received by telephone have binding legal effect as if they were received in writing.
17.11.	Права на все вышеуказанные записи принадлежат Компании и принимаются Клиентом в качестве доказательства в случае судебного или иного рода разбирательства.	The rights to all of the above records belong to the Company and shall be accepted by the Customer as evidence in the event of a judicial or other kind of proceedings.

	<i>Регламент оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг</i>	<i>Regulations on provision of brokerage (agency) services on the securities market</i>
--	--	---

17.12	Присоединяясь к настоящему Регламенту, Клиент выражает согласие с тем, что Компания и ее аффилированные лица время от времени могут связываться с ним по телефону, по электронной почте и посредством других средств коммуникации для сообщения информации о новых продуктах, участия в опросах и других целях.	By acceding to these Regulations, the Customer agrees that the Company and its affiliated persons may periodically contact the Customer by phone, email and through other means of communication to communicate information about new products, participation in surveys and for other purposes.
17.13.	Присоединяясь к настоящему Регламенту, Клиент выражает согласие с тем, что, за исключением случаев, отдельно согласованных между Компанией и Клиентом, Клиент не вправе осуществлять аудио-, фото- и видеосъемку на территории помещений, принадлежащих Компании и ее аффилированным лицам на праве собственности либо арендуемых ими у третьих лиц, а также каким-либо способом использовать записи приборов аудио-, фото- и видеофиксации, сделанные на территории таких помещений.	By acceding to these Regulations, the Customer agrees that, except as separately agreed between the Company and the Customer, the Customer shall neither be entitled to making any audio, photo or video recordings on the territory of the premises owned or leased by the Company and its affiliated persons, nor use, in any way, the audio, photo or video recordings made on the territory of such premises.
	<b>ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ</b>	<b>DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE</b>
18.1.	Рассмотрение обращений, жалоб и урегулирование споров между Компанией и Клиентами осуществляется согласно Политике управления жалобами (Приложение 6 к Регламенту), которая также находится в свободном доступе на веб-сайте Компании.	Consideration of appeals, complaints and settlement of disputes between the Company and Customers are carried out in accordance with the Complaints Management Policy (Annex No. 6 to the Regulations), which is also freely available on the Company's website.
	<b>ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</b>	<b>FORCE MAJEURE</b>
19.1.	Стороны не несут ответственность за любые задержки в выполнении или за невыполнение своих обязательств в соответствии с положениями настоящего Регламента, если задержка или невыполнение произошли вследствие обстоятельств или по причинам, которые не зависят от возможностей Сторон, включая, но не ограничиваясь, таких как: война (включая гражданскую); чрезвычайные ситуации, карантины, мятежи; саботаж, эмбарго; пожары; наводнения или иные стихийные бедствия; взрывы; действия или бездействие государственных органов Республики	The Parties shall not be liable for any delays in the fulfillment or for failure to fulfill their obligations in accordance with the provisions of these Regulations, if the delay or non-fulfillment occurred due to circumstances or for reasons that are beyond the control of the Parties, including, but not limited to, such as: war ( including civil war); emergency incidents, quarantines, mutinies; sabotage, embargo; fires; floods or other natural disasters; explosions; actions or inaction of state bodies of the Republic of Kazakhstan or other countries; strike actions. Any of these circumstances is considered a force majeure. Within 24 (twenty-four) hours after receiving information about the occurrence of any force

	<p>Казахстан или других стран; забастовки. Любое из таких обстоятельств рассматривается как "обстоятельство непреодолимой силы". В течение 24 (двадцати четырех) часов после получения информации о наступлении любых форс-мажорных обстоятельств, задерживающих соблюдение или иным образом мешающих соблюдению положений настоящего Регламента, Стороны письменно уведомляют об этом друг друга.</p>	<p>majeure circumstances that delay compliance or otherwise interfere with compliance with the provisions of these Regulations, the Parties shall notify each other in writing.</p>
19.2	<p>Стороны не несут ответственность за любой ущерб, убытки, претензии или иные расходы, которые могут возникнуть в результате форс-мажорных обстоятельств.</p>	<p>The Parties shall not be liable for any damage, loss, claims or other expenses that may arise as a result of force majeure.</p>
19.3.	<p>Если форс-мажорные обстоятельства вызывают нарушение или неисполнение обязательств Сторон, длящееся дольше 30 (тридцати) календарных дней, каждая Сторона имеет право прекратить действие существующих правоотношений Сторон при условии подачи другой Стороне предварительного (за 10 (десять) календарных дней) письменного уведомления.</p>	<p>If force majeure causes a violation or non-fulfillment of the obligations of the Parties lasting more than 30 (thirty) calendar days, each Party has the right to terminate the existing legal relations of the Parties, subject to the submission of a preliminary (10 (ten) calendar days before) written notice to the other Party</p>
19.4.	<p>В случае наступления форс-мажорных обстоятельств Компания имеет право без уведомления Клиента предпринять одно из следующих действий:</p> <p>(a) приостановить или изменить применение всех или какого-либо Условия данного Регламента, пока Форс-мажорное событие делает невозможным или невыполнимым со стороны Компании соблюдение этих условий; или</p> <p>(b) предпринимать любые действия, которые, как полагает Компания, являются разумными в таких обстоятельствах в отношении Компании и клиентов.</p>	<p>In the event of force majeure, the Company has the right to take one of the following actions without notifying the Customer:</p> <p>(a) suspend or amend the application of all or any of the Terms and Conditions of these Regulations until the Force Majeure Event makes it impossible for the Company to comply with these terms and conditions; or</p> <p>(b) take any actions that the Company believes are reasonable in such circumstances in relation to the Company and its customers.</p>
	<p><b>СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРАВООТНОШЕНИЙ СТОРОН</b></p>	<p><b>VALIDITY PERIOD, CHANGE AND TERMINATION OF LEGAL RELATIONS OF THE PARTIES</b></p>
20.1.	<p>Настоящий Регламент действует на неопределенный срок и регулирует</p>	<p>These Regulations shall be valid for an indefinite period and regulate the legal relations of the Parties</p>

	правоотношения Сторон до момента их прекращения.	until their termination.
20.2.	Внесение изменений и/или дополнений в настоящий Регламент, включая приложения к Регламенту, производится Компанией в одностороннем порядке. Все изменения и дополнения, вносимые Компанией в Регламент, вступают в силу и становятся обязательными для Клиента по истечении 15 (пятнадцати) календарных дней с момента уведомления Клиента о внесенных в Регламент изменений и/или дополнений, если иное прямо не предусмотрено документом о внесении изменений и/или дополнений.	Amendments and/or additions to these Regulations, including annexes to the Regulations, are made by the Company unilaterally. All amendments and additions made by the Company to the Regulations come into force and become binding on the Customer upon expiration of 15 (fifteen) calendar days from the moment the Customer is notified of the amendments and/or additions made to the Regulations, unless otherwise expressly provided by the document on amendments and/or additions.
20.3.	Уведомление Клиента о внесении изменений и/или дополнений в настоящий Регламент осуществляется путем публикации сообщений на сайте Компании <a href="http://www.tcbrokerage.kz">www.tcbrokerage.kz</a> , а также, по усмотрению Компании, дополнительно осуществляются одним из способов, указанных в настоящем Регламенте.	The Customer is notified of amendments and/or additions to these Regulations by publishing messages on the Company's website <a href="http://www.tcbrokerage.kz">www.tcbrokerage.kz</a> , and, at the Company's discretion, is additionally notified in one of the ways specified in these Regulations.
20.4.	Правоотношения сторон возникают с момента присоединения Клиента к Настоящему Регламенту/подписания брокерского договора и могут быть прекращены во внесудебном порядке в любой момент без предоставления причин, путем письменного Уведомления одной из Сторон о досрочном расторжении договора не позднее, чем за 10 (десять) рабочих дней до предполагаемой даты расторжения.	The legal relations of the Parties arise from the moment the Customer accedes to these Regulations/signs a brokerage agreement and may be terminated without legal proceedings at any time without giving any reason, by written Notification of one of the Parties about the early termination of the agreement no later than 10 (ten) working days before the expected date of termination.
20.5.	С момента направления уведомления о расторжении Компания не исполняет какие-либо Поручения Клиента, за исключением тех, которые направлены на: <ul style="list-style-type: none"> <li>- урегулирование/завершение сделок, заключенных во исполнение Поручений Клиента, поступивших до направления Стороне Уведомления о расторжении Договора.</li> <li>- на осуществление окончательных</li> </ul>	From the moment the notification of termination is sent, the Company does not execute any Orders of the Customer, except for those aimed at: <ul style="list-style-type: none"> <li>- liquidation/completion of transactions concluded pursuant to the Customer's Orders received prior to sending the notification of the Agreement termination to the Party.</li> <li>- carrying out final settlements with the Customer.</li> </ul> <p>The previously started transactions are completed by the Company either in accordance with the</p>

	<p>взаиморасчетов с Клиентом.</p> <p>Завершение начатых ранее сделок Компания проводит либо в соответствии с Поручениями Клиента, либо при отсутствии таких Поручений – по усмотрению Компании, по текущим рыночным ценам.</p>	<p>Customer's Orders, or in the absence of such Orders – at the Company's discretion, at the current market prices.</p>
<p>20.6.</p>	<p>При направлении Клиентом уведомления о расторжении Договора указанный Договор считается расторгнутым по истечении 10 рабочих дней с момента получения Компанией уведомления при отсутствии у Клиента невыполненных обязательств перед Компанией, установленных настоящим Регламентом. При наличии у Клиента невыполненных обязательств Регламента считается расторгнутым с момента их полного исполнения Клиентом перед Компанией.</p>	<p>When the Customer sends a notification of terminating the Agreement, the said Agreement is considered terminated after 10 working days from the date of receipt by the Company of the notification in the absence of the Customer's outstanding obligations to the Company established by these Regulations. If the Customer has outstanding obligations under the Regulations, the Agreement is considered terminated from the moment they are fully fulfilled by the Customer to the Company.</p>
<p>20.7</p>	<p>Компания имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке без соблюдения сроков предварительного письменного уведомления в следующих случаях:</p> <p>(a) если Клиент нарушает условия настоящего или иного договора, заключенного между Компанией и Клиентом, или если, по мнению Компании, условия настоящего Договора не могут быть выполнены;</p> <p>(b) если Клиент напрямую или косвенно является причиной того, что Компания может быть замешана в мошенничестве;</p> <p>(c) если Компания имеет основания полагать, что деятельность Клиента негативным образом сказывается на уровне надежности или на работоспособности Электронной торговой системы Компании;</p> <p>(d) если в ходе проверки или расследования по запросу Компании или иного компетентного органа Клиент не предоставил требуемую информацию;</p> <p>(e) если Клиент обращался к работникам Компании в грубой или оскорбительной</p>	<p>The Company has the right to terminate this Agreement unilaterally without compliance with the time requirements of prior written notification in the following cases:</p> <p>(a) if the Customer violates the terms of this or any other agreement concluded between the Company and the Customer, or if, in the opinion of the Company, the terms of this Agreement cannot be fulfilled;</p> <p>(b) if the Customer directly or indirectly is the reason that the Company may be involved in fraudulent practices;</p> <p>(c) if the Company has reason to believe that the Customer's activity negatively affects the level of reliability or the performance of the Company's Electronic Communications Network;</p> <p>(d) if during the inspection or investigation at the request of the Company or other competent authority, the Customer did not provide the required information;</p> <p>(e) if the Customer addressed the Company's employees in a blunt or insulting manner;</p> <p>(f) if the Customer has provided false and misleading</p>

	форме;  (f) если Клиент предоставил ложную и заведомо ложную информацию.	information.
	<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	<b>ANNEXES</b>
	Приложение 1 (А) – Заявление о присоединении к Регламенту оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (для физических лиц)	Annex 1 (A) – Application for accession to the Regulations on provision of brokerage (agency) services in the securities market (for Natural persons)
	Приложение 1 (В) – Заявление о присоединении к Регламенту оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (для юридических лиц)	Annex 1 (B) – Application for accession to the Regulations on provision of brokerage (agency) services in the securities market (for Legal entities)
	Приложение 2 (А) – Анкета для физических лиц	Annex 2 (A) – Application form for Natural persons
	Приложение 2 (В) – Анкета для юридических лиц	Annex 2 (B) – Application form for Legal entities
	Приложение 3 – Комиссионные и тарифные сборы	Annex 3 – Commissions and fees schedule
	Приложение 4 – Декларация о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг	Annex 4 – Risk disclosure statement regarding the risks associated with operations in the securities market
	Приложение 5 – Классификация Клиентов и условия применимые к розничным клиентам	Annex 5 – Client Classification and conditions applicable to retail clients
	Приложение 6 – Политика управления жалобами	Annex 6 – Complaints Management Policy
	Приложение 7 - Формы Поручений от Клиентов на совершение торговых и неторговых операций	Annex 7 - Forms of Orders from Clients for the execution of trading and non-trading operations